



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/*Balidazio kodea*

0D4G6V1G525O240U0HTK



**UDALBATZARRAK 2019KO APIRILAREN
16AN EGINDAKO OHIKOA BILKURAREN
HARTUTAKO ERABAKIAK**

**ACUERDOS DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE LA
CORPORACIÓN EL DÍA 16 DE ABRIL DE
2019**

Asistentes/*Etorritakoak*

ALCALDE/ALKATEA

JUAN CARLOS ABASCAL CANDÁS

CONCEJALES/ZINEGOTZIAK

ROSA MARÍA CID SEARA

MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO

MIREIA ARGINZONIZ GARITAONANDIA

HIART REDONDO URUEÑA

JOL GUIASOLA GARAY

ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA

SILVIA SERRANO GÓMEZ

ALBERTO GARCÍA ABAD SÁNCHEZ

JESÚS MARTÍN DÍAZ

JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO

BEATRIZ GAMIZ MATA

PAUL YARZA AGIRREGOMEZCORTA

JULEN DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ

SECRETARIA HABILITADA/IDAZKARI GAITUA

BLANCA BARRAGÁN ALBA

DIRECTORA/ZUZENDARIA

ROSALÍA HERRERA YUSTE

Ausentes/*Etorri ez direnak*

JOSE RAMOÓN GOMBAU IBARZ

JAVIER LOBATO TEDEJO

FERNANDO LECUMBERRI GAISÁN

*Udaletxeko bilkura aretoan, 2019ko
apirilaren 16an 19:30ean, orrialdearen
hasieran adierazten diren Udaleko kideak
lehenengo deialdian bildu dira, Ohikoa*

En el salón de sesiones de la Casa
Consistorial, a las 19:30 del día 16 de abril
de 2019, en primera convocatoria, se reúnen
los/as miembros de la Corporación antes

bilkuran.

Idazkari Gaituak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDOZER GAUZA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraengan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

2. 2019/03/12AN EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA

citados/as, en sesión Ordinaria .

Una vez comprobada por la Secretaria Habilitada la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.

2. APROBAR EL ACTA DE FECHA 12/03/2019

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

EH Bildu: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

EH Bildu: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 3



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Aldekoak 1

Lehenengo erabakia:

"2019/03/12an eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundearen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 1

Irabazi: A favor 1

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 12/03/2019, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

3. 2019/04/02AN EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA

3. APROBAR EL ACTA DE FECHA 02/04/2019

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 3	EH Bildu: A favor 3
EAJ/PNV: Aldekoak 2 Abstenzioak 1 (ez zegoen)	EAJ/PNV: A favor 2 Abstenciones 1 (ausente)
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1	Se puede Ermua Ahal da: A favor 1
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Bigarren erabakia:

"2019/04/02an eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundearen

Segundo acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 02/04/2019, conforme

Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

4. 2018KO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOARI BURUZKO 822/2019 ALKATETZA-DEKRETUAREN BERRI EMATEA

4. DAR CUENTA DEL DECRETO Nº 822/2019 DE APROBACIÓN DE LA LIQUIDACIÓN DE 2018

Udal Aurrekontuaren, Udal Euskaltegi Fundazio Publikoaren eta Udal Kirol Erakundearen 2018 urtealdiko kitapen-egoerez osatutako espedienteaz aztertu ondoren, legeak ematen dizkidan eskumenen indarrez eta Bizkaiko Lurraldeko Historikoko Toki-erakundearen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 49. artikuluan ezarritakoari jarraituz, honakoa ebatzi dut:

Visto el expediente integrado por el estado de liquidación del Presupuesto Municipal, del Organismo Autónomo Euskaltegi Municipal y del Instituto Municipal de Deportes, correspondientes al ejercicio 2018 en virtud de las competencias legalmente atribuidas y según se establece en el artículo 49 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, resuelvo:

Aipaturiko erakundearen 2018 urtealdiko aurrekontuen kitapenak onestea, emaitzak honakoak izanik:

Aprobar las liquidaciones de los Presupuestos de las Entidades mencionadas correspondiente al ejercicio 2018 con los resultados siguientes:

UDAL ERAKUNDEA

ENTIDAD MUNICIPAL

(a) Deudores pendientes de cobro (a) Kobratzeke dauden zordunak		2.754.003,79
+ Presupuesto Ingresos, Corriente + Diru-sarreraren aurrekontua. Arrunta	1.571.428,85	
+ de Presupuesto Ingresos, Cerrados + Diru-sarreraren aurrekontua. Itxia	1.160.752,73	
+ de otras Operaciones No Presup. + Aurrekont. kanpoko beste eragiketa batzuk	103.923,73	



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



UDAL ERAKUNDEA

ENTIDAD MUNICIPAL

- Ingresos Pendientes de Aplicación - <i>Aplikatzeko dauden diru-sarrerak</i>	82.101,52	
(b) Acreedores pendientes de pago (b) <i>Ordaintzeko dauden hartzekodunak</i>		2.697.246,84
+ de Presupuesto Gastos, Corriente + <i>Gastuen aurrekontua. Arrunta</i>	2.070.705,76	
+ de Presupuesto Gastos, Cerrados + <i>Gastuen aurrekontua. Itxia</i>	23.817,57	
+ de Presupuesto de Ingresos + <i>Diru-sarreraren aurrekontutik eratorria</i>		
+ de Recursos de otros Entes Públicos + <i>Bestelako Erakunde publikoen baliabideak</i>		
+ de Otras Operaciones No Presup. + <i>Aurrekont. Kanpoko beste eragiketa batzuk</i>	602.723,51	
- Pagos Pendientes de Aplicación - <i>Aplikatu eta ordaindu gabeko ordainketak</i>		
(c) Fondos líquidos de tesorería (c) <i>Diruzaintzako fondo likidoak</i>		5.001.794,79
(d) Remanente Líquido de Tesorería (a – b + c): (d) <i>Diruzaintzako gerakin likido</i>		5.058.551,74
(e) Remanente para Gastos con F. Afectada (e) <i>Lotutako finantzazioa duten gastuetarako gerakina</i>		
(f) Saldos de dudoso cobro (f) <i>Zalantzako kobratzen saldoak</i>		829.607,92
(g) Remanente para Gastos Generales (d – e-f): (g) <i>Gastu orokorretarako diru-gerakina</i>		4.228.943,82

UDAL EUSKALTEGIA

EUSKALTEGI MUNICIPAL

(a) Deudores pendientes de cobro (a) <i>Kobratzeke dauden zordunak</i>		4.392,00
+ Presupuesto Ingresos, Corriente + <i>Diru-sarreraren aurrekontua. Arrunta</i>	4.392,00	
+ de Presupuesto Ingresos, Cerrados + <i>Diru-sarreraren aurrekontua. Itxia</i>		
+ de Recursos de otros Entes Públicos + <i>Bestelako Erakunde publikoen baliabideak</i>		
+ de otras Operaciones No Presup. + <i>Aurrekont. kanpoko beste eragiketa batzuk</i>		
- Saldos de dudoso cobro - <i>Zalantzazko kobrantzen saldoak</i>		
- Ingresos Pendientes de Aplicación - <i>Aplikatzeko dauden diru-sarrerak</i>		
(b) Acreedores pendientes de pago		10.578,46

UDAL EUSKALTEGIA**EUSKALTEGI MUNICIPAL**

<i>(b) Ordaintzeko dauden hartzekodunak</i>		
<i>+ de Presupuesto Gastos, Corriente</i> <i>+ Gastuen aurrekontua. Arrunta</i>	3.984,02	
<i>+ de Presupuesto Gastos, Cerrados</i> <i>+ Gastuen aurrekontua. Itxia</i>	311,50	
<i>+ de Presupuesto de Ingresos</i> <i>+ Diru-sarreraren aurrekontutik eratorria</i>		
<i>+ de Recursos de otros Entes Públicos</i> <i>+ Bestelako Erakunde publikoen baliabideak</i>		
<i>+ de Otras Operaciones No Presup.</i> <i>+ Aurrekont. Kanpoko beste eragiketa batzuk</i>	6.282,94	
<i>- Pagos Pendientes de Aplicación</i> <i>- Aplikatu eta ordaindu gabeko ordainketak</i>		
<i>(c) Fondos líquidos de tesorería</i> <i>(c) Diruzaintzako fondo likidoak</i>		
<i>(d) Remanente Líquido de Tesorería (a – b + c):</i> <i>(d) Diruzaintzako gerakin likido</i>		270.760,68
<i>(e) Remanente para Gastos con F. Afectada</i> <i>(e) Lotutako finantzazioa duten gastuetarako gerakina</i>		264.574,22
<i>(f) Remanente para Gastos Generales (d – e):</i> <i>(f) Gastu orokorretarako diru-gerakina</i>		264.574,22

5. 2019KO UDAL AURREKONTUAREN
1. ALDAKETARI BURUZKO 886/2019
DEKRETUAREN BERRI EMATEA:
KREDITU-GELDIKINAK GEHITZEKO
1. ESPEDIENTEA

Aztertu dut Indarrean dagoen Udal Aurrekontua 2018ko Aurrekontuaren kreditu-geldikinak txertatuz aldatzeko espedientea,

Baliabide finantzario nahikoa dagoenean Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauak 32. artikuluan aurreko urtealdietako kreditu-geldikinak txertatzea ahalbidetzen du.

5. DAR DE CUENTA DE DECRETO
886/2019 DE MODIFICACIÓN Nº 1 DEL
PRESUPUESTO 2019, EXPEDIENTE Nº
1 DE INCORPORACIÓN DE
REMANENTES

Examinado el expediente relativo a la modificación del vigente Presupuesto Municipal vía incorporación de remanentes de crédito del Presupuesto de 2018.

CONSIDERANDO que, la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales, en su artículo 32, posibilita la incorporación de remanentes de créditos de ejercicios anteriores, siempre y cuando haya recursos financieros suficientes para ello.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



2018ko Udal Aurrekontuaren likidazioak, kobrantza zalantzarariko kenkaria egin ondoren, 4.228.943,82 €ko Diruzaintza-geldikin positiboa ematen du gastu orokorretarako.

Txertatu beharreko geldikinen guztirakoa 1.295.800,66 euroko da eta honela finantzatuko da: 1. Formalizatu eta erabili ez den 1.010.731,60€ko mailegutik, 2. Beste erakunde batzuen 149.725,28€ko diru-sarrera konpromisoetatik eta 3. Gastu orokorretarako 135.343,78€ko diruzaintzako geldikinetatik.

10/2003 Foru Arauaren 32.6 artikuluan eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauaren 5.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz, kreditu-txertaketak onesteko eskumena Korporazioaren presidenteari dagokio.

Hori guztia KONTUTAN HARTUTA, ondokoa

ERABAKI DUT:

1. Kreditu-geldikinak txertatzeko 1. zenbakidun espediente onestea, ondorengo zerrendan azaltzen diren kontzeptu eta zenbatekoen arabera:

CONSIDERANDO que, la Liquidación del Presupuesto Municipal de 2018 arroja un Remanente de Tesorería positivo de 4.228.943,82 euros, tras la deducción del dudoso cobre, para gastos generales.

CONSIDERANDO que, el total de remanentes a incorporar asciende a 1.295.800,66 euros siendo financiados con: 1º Cargo a préstamo formalizado y no dispuesto por importe de 1.010.731,60 €; 2º Cargo a compromisos de ingreso de otras entidades por importe de 149.725,28 € y 3º Remanente de tesorería para gastos generales por importe de 135.343,78 €.

CONSIDERANDO que, según el artículo 32.6 de la Norma Foral 10/2003 y del artículo 5.3 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria la competencia para la aprobación de las incorporaciones de crédito corresponde al Presidente de la Corporación.

RESUELVO

1º. Aprobar el expediente nº 1 de Incorporación de Remanentes de Crédito, en los conceptos y cuantía reflejados en la siguiente relación:

**INCORPORACION REMANENTES DE CREDITO
DEL EJERCICIO DE 2018**

PARTIDA	DENOMINACION	INCORPORABLE	OPERACIÓN CREDITO	COMPROMISO INGRESO	R.G.G.
1510-642.02	PLAN ESPECIAL OKIN ZURI	17.061,00			17.061,00

INCORPORACION REMANENTES DE CREDITO DEL EJERCICIO DE 2018					
1510-642.03	PLAN ESPECIAL SANTA ANA	13.310,00			13.310,00
1510-642.05	PLAN PARCIAL SECTOR URETA II	40.000,00	40.000,00		
1511-601.05	CONSTRUCCION BIDEGORRI FASE III	85.721,33	55.036,45	30.684,88	
1511-601.20	URBANIZACION PLAZA CARDENAL ORBE	326.595,15	326.595,15		
1511-601.33	URBANIZACION KALTXANGO ESPACIO COEXISTENCIA	300.000,00	267.100,00	32.900,00	
1511-603.01	OPERACIÓN ESTANKO ERDIKOKALE	15.000,00	10.000,00		5.000,00
1511-622.07	ADQUISICION Y REHABILITACION EDIFICIO ALDAPA	120.000,00	120.000,00		
165-601.11	ADECUACION INSTALCIONES A LA RBT	25.000,00	25.000,00		
2412-141.00	BENEFICIARIOS PLAN EMPLEO COMARCAL	149.113,18		86.140,40	62.972,78
450-623.02	INSTALACION CLIMATIZACION CENTRO CIVICO	22.000,00	22.000,00		
4591-601.07	MOBILIARIO URBANO JUEGOS INFANTILES	182.000,00	145.000,00		37.000,00
	TOTAL	1.295.800,66	1.010.731,60	149.725,28	135.343,78

CAP I	149.113,18
CAP VI	1.146.687,48
	<u>1.295.800,66</u>



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



2018 EKITALDIKO
KREDITU GELDIKINAK TXERTATZEA

PARTIDA	IZENA	TXERTAGARRIA	ERAGIKETA KREDITUA	KONPROMISOA SARRERA	R.G.G
1510-642.02	OKIN ZURI PLAN BEREZIA	17.061,00			17.061,00
1510-642.03	SANTA ANA PLAN BEREZIA	13.310,00			13.310,00
1510-642.05	URETA II SEKTOREA PLAN PARTZIALA	40.000,00	40.000,00		
1511-601.05	BIDEGORRIAREN III FASEA	85.721,33	55.036,45	30.684,88	
1511-601.20	ORBE KARDINALA PLAZAREN URBANIZAZIOA	326.595,15	326.595,15		
1511-601.33	KALTXANGOREN URBANIZAZIOA BATERAKO ESPAZIOA	300.000,00	267.100,00	32.900,00	
1511-603.01	ERDIKOKALE ESTANKOAREN ERAGIKETA	15.000,00	10.000,00		5.000,00
1511-622.07	ALDAPA ERAIKINA EROSTEA ETA BIRGAITZEA	120.000,00	120.000,00		
165-601.11	INSTALAZIOAK RBT DELAKO ERREGELAMENDUARI EGOKITZEA	25.000,00	25.000,00		
2412-141.00	ESKUALDEKO ENPLEGU PLANAREN ONURADUNAK	149.113,18		86.140,40	62.972,78
450-623.02	GIZARTE ETXEAN KLIMATIZAZIOA IPINTZEA	22.000,00	22.000,00		
4591-601.07	HIRI-ALTZARIAK HAUR JOLASAK	182.000,00	145.000,00		37.000,00
	GUZTIRA	1.295.800,66	1.010.731,60	149.725,28	135.343,78

I KAP 149.113,18
VI KAP 1.146.687,48
 1.295.800,66

2. Udal Kontuhartzaileari erabaki horren berri ematea, kontabilitatean beharrezko idaztoharak egin ditzan.

3. Udalbatzarrari aurrekontuan egindako aldaketen berri ematea.

2º. Dar cuenta a la Intervención Municipal para que efectúe las anotaciones contables pertinentes.

3º. Dar cuenta al Pleno de la Corporación de las modificaciones efectuadas.

6. UDAL KONTUHARTZAILEAK 2018 EKITALDIAN AURKEZTUTAKO FISKALIZAZIOAREN EZ-BETETZE SUPOSIZIOEN ERAGOZPENEN KONTRAKO DESADOSTASUNEN EBAZPEN-TXOSTENA ETA DIRU-SARRERETAN ANTZEMANDAKO ARAZO NAGUSIEN LABURPENA

6. INFORME DE RESOLUCIÓN DE DISCREPANCIAS CONTRARIAS A LOS REPAROS FORMULADOS POR LA INTERVENCIÓN MUNICIPAL EN EL EJERCICIO 2018, DE LOS SUPUESTOS DE OMISIÓN DE FISCALIZACIÓN, ASÍ COMO RESUMEN DE LAS PRINCIPALES ANOMALÍAS DETECTADAS EN MATERIA DE INGRESOS

7. PLAN EKONOMIKO FINANTZARIOA BALIOGABETZEKO EBAZPENA ONESTEA

7. APROBAR LA REVOCACIÓN DEL PLAN ECONÓMICO FINANCIERO

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
<i>PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5</i>	PSE-EE/PSOE: A favor 5
<i>EH Bildu: Aldekoak 3</i>	EH Bildu: A favor 3
<i>EAJ/PNV: Aldekoak 3</i>	EAJ/PNV: A favor 3
<i>Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1</i>	Se puede Ermua Ahal da: A favor 1
<i>PP: Aldekoak 1</i>	PP: A favor 1
<i>Irabazi: Aldekoak 1</i>	Irabazi: A favor 1



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



Hirugarren erabakia:

1. Plan Ekonomiko Finantzarioa eraginik gabe uztea, inarreko legeriak exijitutako aurrekontu egonkortasunaren printzipioa, gastu-araua eta zorraren maila betetzen direlako.

2.- Erabaki hau Bizkaiko Foru Aldundiari jakitera ematea, jakinaren gainean egon eta ondorio egokiak izan ditzan.

**8. ERMUA UDAL EUSKALTEGIA
FUNDAZIO PUBLIKOAK 2019-2020
IKASTURTERAKO ONARTUTAKO
MATRIKULAREN PREZIOARI
BURUZKO ERABAKIA BERRESTEA**

Tercer acuerdo:

1.- Dejar sin efecto el Plan Económico Financiero por cumplimiento del principio de estabilidad presupuestaria, regla de gasto y nivel de deuda exigido por la normativa vigente

2.- Comunicar el presente acuerdo a la Diputación Foral de Bizkaia para su conocimiento y efectos oportunos.

**8. RATIFICACIÓN DEL ACUERDO
ADOPTADO POR FUNDACIÓN
PÚBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL
RESPECTO AL PRECIO DE LA
MATRICULA PARA EL CURSO
LECTIVO 2019-2020**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

EH Bildu: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

EH Bildu: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 1

Irabazi: A favor 1

Lauugarren erabakia:

Ermuko Udal Euskaltegiko Fundazio Publikoak 2019ko martxoaren 5ean eginiko bilkuran onartutako 2019-2020ko ikasturterako matrikula prezioari buruzko akordioa berrestea.

Cuarto acuerdo:

Ratificación del acuerdo adoptado por la Fundación Pública Euskaltegi Municipal en sesión ordinaria celebrada el 5 de marzo de 2019 respecto al precio de la matrícula para el curso lectivo 2019-2020.

“1. Ermuko Udal Euskaltegian emango den eskola orduaren prezioa 1,31 eurotan ezartzea, hau da, 2019-2020 ikasturtean aurreikusitako egutegiaren arabera, 200 orduko ikastaroentzako tasa 262,00 eurotan ezartzea. Tasa berria 2019ko irailaren 1etik aurrera indarrean jarriko da.

2. Ordenantzako gainerako artikulak bere horretan mantentzea inolako aldaketa gehiagorik gabe.

3. Erabakia jakiteraztea HABEri Ermuko udaleko Alkateari eta Kontuhartzaileari, hurrenez hurren”.

“1º. Establecer el precio del módulo por hora en el Euskaltegi Municipal de Ermua en 1,31€ y, de acuerdo con el calendario previsto, la tasa ordinaria para los cursos 2019-2020 será de 262,00€ para los cursos de 200 horas. La nueva tasa sea de aplicación a partir del 1 de septiembre de 2019..

2º. Mantener el resto del articulado de la Ordenanza tal cual está, sin modificaciones.

3º. Comunicar este acuerdo a HABE, a la Alcaldía y al Departamento de Intervención del Ayuntamiento de Ermua”.

9. SANTA ANA AUZOAREN HIRI-BERRIKUNTZAKO PLAN BEREZIA HASIERAKO IZAERAZ ONESTEA

9. APROBAR INICIALMENTE EL PLAN ESPECIAL DE RENOVACIÓN URBANA DEL BARRIO DE SANTA ANA

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 3	EH Bildu: A favor 3
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1	Se puede Ermua Ahal da: A favor 1
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Bosgarren erabakia:

“Ermuko Udalak Calixto Escariz SLU bulegoak egin duen “Santa Ana auzoaren Hiri Berrikuntzako Plan Berezia” onesteko izapideak egin nahi ditu.

Quinto acuerdo:

“El Ayuntamiento de Ermua quiere someter a trámite de aprobación el “Plan Especial de Renovación Urbana del Barrio de Santa Ana”, redactado por el despacho de Calixto Escariz SLU.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



Dokumentu hori eta udal zerbitzu teknikoek eginiko aldeko txostena aztertu ondoren eta Lurzoru eta Hirigintzako ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 97 artikuluan ezarritakoa aplikatuta, honakoaren bitartez ondorengo ERABAKI DUT:

LEHENENGO.- Ermuko Udalak eragindako "Santa Ana auzoaren Hiri Berrikuntzako Plan Berezia" hasierako izaeraz onestea.

BIGARREN.- Espedientea hogeit egunez jendaurrean erakustea, horretarako Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, probintziako egunkari batean eta Udaletxeko iragarki-oholean iragarkia argitaratuz eta, halaber, jabe eta gainerako interesdunei jakinarazpen pertsonal bana bidaliz".

Analizado el documento y examinado los informes favorables emitidos por los servicios técnicos municipales, y en aplicación de lo establecido en el art. 97 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, por la presente, se adopta el siguiente acuerdo:

PRIMERO.- Aprobar con carácter inicial el "Plan Especial de Renovación Urbana del Barrio de Santa Ana", promovido por el Ayuntamiento de Ermua.

SEGUNDO.- Someter a información pública el expediente, mediante la publicación de anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia, periódico de la provincia y tablón de anuncios del Ayuntamiento, y con notificación personal a los/as propietarios/as y demás personas interesadas directamente, por plazo de veinte días".

10. 2019KO DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA ONESTEA

10. APROBAR EL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2019.

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

EH Bildu: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

EH Bildu: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 1

Irabazi: A favor 1

Seigarren erabakia:

“2019-2020 aldirako Diru-laguntzen Plan Estrategikoa onestea eta Udal Web gunean argitaratzea”.

**11. INNPULSO SAREA ELKARTEAREN
ESTATUTUEN ALDAKETAK
ONESTEA**

Sexto acuerdo:

“Aprobación del Plan Estratégico de Subvenciones para el periodo 2019-2020 y publicación en la Web municipal”.

**11. APROBAR LA MODIFICACIÓN DE
LOS ESTATUTOS DE LA ASOCIACIÓN
RED INNPULSO**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

EH Bildu: Abstenzioak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Abstenzioak 1

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Abstenzioak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

EH Bildu: Abstenciones 3

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: Abstenciones 1

PP: A favor 1

Irabazi: Abstenciones 1

Zazpigarren erabakia:

“2019ko otsailaren 14an Zientzia eta Berrikuntzaren Hirien Sareak Osoko Bilkuran, beharrezko quorumez eta legez exijitutako gehiengoaz, onetsitako Innpulso Sarea Elkartearen Estatutuak ondorengoaren arabera aldatzeko proposamena onestea:

2. Artikulua. HELBIDE SOZIALA

ARINN delakoak ondoko helbidean ezarri du bere egoitza soziala: Valdespina Markesa 1, 48260 Ermua, Ermuko Udala, Sareraren lehendakaritza duen hirietako batek, bere egoitza duen

Séptimo acuerdo:

“Aprobar la modificación de los Estatutos de la Asociación de la Red Innpulso en los términos que se indican a continuación y que con fecha 14 de febrero de 2019 fueron acordados por el Pleno de la Red de Ciudades de la Ciencia e Innovación, con el quórum y mayoría exigido legalmente:

Artículo 2. DOMICILIO SOCIAL

La ARINN fija su domicilio SOCIAL en la calle Marqués de Valdespina nº 1, 48260 Ermua, sede del Ayuntamiento de Ermua, una de las ciudades que ostentan



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



helbidean.

la presidencia de la Red.

6. Artikulua. ELKARTEKO KIDEAK. BAZKIDE IZATEA

- **ARINNera batzea**

ARINNeko kidei zango dira INNPULSO SAREkoak diren udal guztiak, "Zientzia eta Berrikuntzaren Hiria" saria dutenak eta elkartera batu eta dagozkien parte-hartze kuotak ipintzea onartzen dutenak.

- **ARINNen jarraitzea**

INNPULSO SAREko kide diren udalek eta, aurreko atalean ezarritakoaren arabera, ARINNeko kide ere badirenak, Elkarteko kide izaten jarraituko dute ondoko atalean arautzen den baja-arrazoiren bat ez badago:

- **ARINNen baja emateko arrazoi izango dira**
 - * **RED INNPULSO SAREAN baja ematea.**
 - * **"Zientzia eta Berrikuntzaren Hiria" saria galtzea.**
 - * **Baja ematea nahi izatea eta hala adieraztea.**
 - * **Parte-hartze kuota ordaintzeko betebeharra ez betetzea.**
 - * **Zuzendaritza Batzordearen proposamenez Osoko Bilkuran antzemanda, obligazioak behin**

Artículo 6. MIEMBROS DE LA ASOCIACIÓN. CONDICIÓN DE SOCIO

- **Incorporación a la ARINN**

Serán miembros de la ARINN todos los Ayuntamientos que pertenezcan a la RED INNPULSO, tengan la distinción Ciudad de la Ciencia y la Innovación y aprueben su incorporación a la Asociación y la aportación de las correspondientes cuotas de participación.

- **Permanencia en la ARINN**

Los ayuntamientos que pertenezcan a la RED INNPULSO y, conforme al apartado anterior, sean asimismo miembros de la ARINN, seguirán siendo miembros de la Asociación salvo que concurran las causas de baja reguladas en el siguiente apartado.

- **Serán causas de baja en la ARINN**
 - * **La baja en la RED INNPULSO.**
 - * **Pérdida de la distinción de "Ciudad de la Ciencia y la Innovación".**
 - * **La expresión de voluntad del ayuntamiento que así lo desee.**
 - * **El incumplimiento de sus obligaciones de pago de la cuota de participación.**
 - * **El incumplimiento reiterado de sus obligaciones apreciado por el pleno a propuesta del consejo rector.**

eta berriz ez betetzea.

7. Artikulua. BAZKIDEEN ESKUBIDEAK

Elkarteko kide diren hirietako udalek ondoko eskubideak izango dituzte:

- *ARINNeK bere helburuak lortzeko antolatzen dituen jardueretan parte hartzea.*
- *ARINNeK bere jarduerarengatik eskuratzen dituen eta Zientzia, Berrikuntza eta Unibertsitate Ministerioak, edota gero horren eskumenak eskuratzen dituen oinordeko organoak (aurrerantzean, Ministerioa), Sareko hiriei ematen dizkien abantaila eta onurez baliatzea, hala nola:*
 - *Hiria ezagutzera eman eta sustatzeko “Zientzia eta Berrikuntzaren Hiria” sariaren aipamena erabiltzeko baimena.*
 - *Sareko bazkide diren hirien artean LANKIDETZA- PROIEKTUAK indartzea eta bultzatzea.*
 - *I+G +b proiektuekin lotutako nazioarteko ekitaldietan Zientzia eta Berrikuntzaren Hiriak nazioartean sustatzea.*
 - *Estatuaren titulartasuneko edo partaidetzako instalazio zientifiko eta teknologikoak kokatzeko orduan hiri horiei lehentasuna ematea, bai eta ikerketako organismo publikoen kongresu eta*

Artículo 7. DERECHOS DE LOS SOCIOS

Los Ayuntamientos de las ciudades miembros de la Asociación, gozarán de los siguientes derechos:

- Tomar parte en cuantas actividades organice la ARINN de conformidad con sus fines.
- Disfrutar tanto de las ventajas y beneficios que la ARINN puede obtener por su actividad, como de las que el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades u órgano que le suceda en sus competencias (en adelante, el Ministerio) otorgue a las ciudades integradas en la Red.
 - Autorización para el uso de la distinción “Ciudad de la Ciencia y la Innovación” en la comunicación y promoción de la Ciudad.
 - Fomento e impulso de PROYECTOS COLABORATIVOS entre las ciudades que se integren como Socios de la Red.
 - Promoción Internacional de las Ciudades de la Ciencia y la Innovación en eventos internacionales relacionados con la I+D+i.
 - Consideración preferente de estas ciudades para la ubicación de instalaciones científicas y tecnológicas de titularidad o participación estatal y priorización de estas ciudades como lugares preferentes, para la organización



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



seminarioak antolatzean.

- **Lehentasunezko egoitzak izatea ARINNek bere ekitaldi orokorrak eta/edo erakunde-ekitaldiak antolatzeko, bai eta Elkartea bultzatzeko lurralde-mailako bilerak egiteko edota Zuzendaritza Batzordearen bilerak egiteko.**
- **Osoko Bilkuran hitzarekin eta botoarekin parte hartzea eta beste horrenbeste Zuzendaritza Batzordean, batzordekide baldin bada.**
- **Ordezkaritza- eta/edo zuzendaritza-karguetarako, hautesle eta hautagai izatea**
- **ARINNeko organoek Osoko Bilkuran hartutako erabakiei buruz informazioa eskuratzea.**
- **Kontuen egoera eta jardueraren bilakaerari buruz informazioa edukitzea.**
- **Interes profesionaleko kontuen gainean beraien iritzia adieraztea eta, ARINNen helburuak hobeto betetze aldera, ordezkariak proposamenak eta eskaerak egitea.**
- **Sarearen proiektuetan, nazio- zein nazioarte-mailakoak, ARINNen helburu estrategikoak ezarri diren eremu ezberdinetan aktiboki parte hartzea: i. erosketa publiko berritzailea, ii. ETEak indartzea eta iii. Elkartearen aldeko I+G +b proiektuak.**
- **Consideración como sedes preferentes para la celebración de eventos globales de la ARINN y/o eventos institucionales, reuniones territoriales de promoción de la Asociación, y celebración de Plenos y reuniones del Consejo Rector.**
- **Participar, con voz y voto, en el Pleno y, cuando sea miembro de éste, en el Consejo Rector.**
- **Ser electores y elegibles para cargos de representación y/o cargos directivos.**
- **Recibir información en el Pleno, sobre los acuerdos adoptados por los órganos de la ARINN.**
- **Ser informados del estado de las cuentas y del desarrollo de la actividad.**
- **Expresar libremente sus opiniones en materia de asuntos de interés profesional, y formula propuestas y peticiones a sus representantes, en orden al mejor cumplimiento de los fines de la ARINN.**
- **Participar activamente en Proyectos de la Red, nacionales y europeos, en los distintos ámbitos en los que se han establecido los objetivos estratégicos de la ARINN: i. compra pública innovadora, ii. Potenciación de las PyMEs, y iii. Proyectos de I+D+i en beneficio de la Sociedad.**

- *Elkartearen sare-arteko lankidetzatik eta itun estrategikoetatik sortutako proiektuak exekutatu ondoren lortu diren etekinez baliatzea.*
- *Kidearen kontra diziplina-neurriak hartu aurretik, entzuna izatea eta neurri horiek hartzea ekarri duten egintzen berri jakitea, zehapena ezarri denean, erabaki hori zergatik hartu den azalduz.*
- *ARINNen organoek hartu dituzten erabakiak aurkaratzea, legearen edota estatutuen kontrakotzat hartzen baditu.*

8. Artikulua. BAZKIDEEN BETEBEHARRAK

Elkarteko kide diren hirietako udalek ondorengo betebeharrak izango dituzte:

- *Honako estatutuak eta Osoko Bilkuretan, Zuzendaritza Batzordearen bilkuretan eta Lehendakaritzak baliozki hartutako erabakiak betetzea.*
- *Hiriaren tamainaren arabera ezarritako urteko kuota ordaintzea.*
- *Betetzen den karguak, kasuan kasu, daramatzan betebeharrak betetzea.*
- *ARINNek ahalik eta ondoen funtziona dezan eta bere eskumeneko eginkizunak eraginkorrak izan daitezen, beharrezkoa den lankidetzak mantentzea.*
- *Osoko Bilkuran eskatzen zaionean edota idazkaritza teknikoak,*

- Disfrutar de los beneficios obtenidos de la ejecución de proyectos derivados de la colaboración entre redes y alianzas estratégicas de la Asociación.
- Ser oído con carácter previo a la adopción de medidas disciplinarias contra él, y ser informado de los hechos que den lugar a tales medidas, debiendo ser motivado el acuerdo que en su caso imponga la sanción.
- Impugnar los acuerdos de los órganos de la ARINN que estime contrarios a la ley o a los estatutos.

Artículo 8. OBLIGACIONES DE LOS SOCIOS

Los Ayuntamientos de las ciudades miembros de la Asociación tendrán las siguientes obligaciones:

- Cumplir los presentes Estatutos y los acuerdos válidamente adoptados por los Plenos, el Consejo Rector y la Presidencia.
- Cumplir con la aportación de las cuotas anuales establecidas en función del tamaño de ciudad.
- Desempeñar, en cada caso, las obligaciones inherentes al cargo que ocupen.
- Mantener la colaboración necesaria en interés del mejor funcionamiento de la ARINN y de la mayor eficacia de las funciones de su competencia.
- Tomar parte en la toma de decisiones de la Asociación, cuando así sea



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG1310B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



**Lehendakaritzaren eta/edo
Zuzendaritza Batzordearen izenean,
eskatzen duenean Elkartearen
erabakietan parte hartzea.**

- **Iritzi ezberdinak askatasunez
adierazteko eskubidea errespetatzea
eta ARINNen jarduerak ez oztopatzea,
ez zuzenean, ezta zeharka.**
- **Jokabidearekin ARINNen izen ona eta
prestigioari laguntzea.**
- **Elkartearen helburuak lortzen
laguntzea, deitzen diren bileretan eta
eratutako lan-taldeetan parte hartuz.**
- **Ministerioak emaniko “Zientzia eta
Berrikuntzaren Hiria” saria
eskuratzearen arrazoï izan zen
ezagutzen eta berrikuntzan
oinarritutako hazkunde-eredua une
oro mantentzea.**

11. Artikulua. OSAERA

**“Zientzia eta Berrikuntzaren Hiria”
saria eskuratu duten eta ARINNen sartzeari
onartu duten hirietako alkateek osatuko
dute, edota beraiek izendatutako
ordezkariak. INNPULSO SAREAN duten
ordezkaritza eta eginkizunak betetzeko,
Ministerioaren, Ogasun Ministerioaren eta
Espainiako Udalerrien eta Probintzien
Federazioaren (FEMP) ordezkari bana ere
izango da Osoko Bilkuran, hitza bai baina
botorik gabe.**

15. Artikulua. BOTAZIOAK

**ARINNeko kide bakoitzak balio
berdineko boto bakarra izango du,
bertaratutako kideen botoen gehiengo**

**solicitado en Pleno, o por la
Secretaría Técnica en nombre de la
Presidencia y/o el Consejo Rector.**

- **Respetar la libre manifestación de
pareceres y no entorpecer directa ni
indirectamente las actividades de la
ARINN.**
- **Contribuir con su comportamiento al
buen nombre y prestigio de la ARINN.**
- **Colaborar a la consecución de los
fines de la Asociación, participando
en las reuniones convocadas y los
grupos de trabajo que se constituyan.**
- **Mantener en todo momento el patrón
de crecimiento basado en el
conocimiento y la innovación que
fundamentó la obtención de la
distinción de “Ciudad de la Ciencia e
Innovación” otorgada por el
Ministerio.**

Artículo 11. COMPOSICIÓN

**Estará formado por los alcaldes y/o
alcaldesas, o personas en quien
deleguen, de las Ciudades que hayan
obtenido la distinción de la “Ciudad de la
Ciencia y La Innovación” y hayan
aceptado su incorporación a la ARINN.
Sendos representantes del Ministerio,
Ministerio de Hacienda y de la Federación
Española de Municipios y Provincias
(FEMP) participarán en los plenos en
base a su representación y papel en la
RED INNPULSO, con voz y sin voto.**

Artículo 15. VOTACIONES

**Cada miembro de la ARINN
ostentará un voto igual y único,
adoptándose los acuerdos por mayoría**

arruntez hartuko direlarik erabakiak. Berdinketa baldin badago lehendakariaren kalitatezko botoak erabakiko du.

Botoa pertsonala eta publikoa izango da eta Zuzendaritza Batzordeak adieraziko du kide bakoitza izendatuz edota eskua altxatuz emango den. Sekretua ere izan daiteke gaiaren larritasunak hala eskatzen duenean. Hori ere Zuzendaritza Batzordeak erabakiko du, bestela bileran dauden bazkideen laurdenak gutxienez.

ARINNeko kide den udal batek Osoko Bilkurara joaterik ez badu eta bertan aztertuko diren gaien erabakihartzean parte hartu nahi izanez gero, Elkarteko kide den beste udal baten esku utz dezake bere botoa, Zuzendaritza Batzordeari eta/edo lehendakariari aurretik jakitera eman eta botoa eskuordetu dion hiriak baimena eman eta gero beti ere. Hori idatziz egingo da Boto Eskuordetzearen ziurtagiria sinatuz.

17. Artikulua. Aktak

Osoko Bilkura bakoitzaren akta egingo da, hartutako erabakiak eta eman diren iritzien laburpena jasoz. Akta hori Osoko Bilkuran onetsi beharko da, lehendakariak sinatu eta idazkari teknikoak ziurtaturik.

Bilkura egin eta ondorengo 15 egunen buruan bidaliko zaie bazkide guztiei akta, hartu-agiridun posta elektronikoko bidez. Bazkideek agertu nahi dituzten desadostasunak edota aldaketak Zuzendaritza Batzordeko edozein kideri bidali beharko zaizkio, gero lehendakariak onar ditzan. Akta-

simple de votos de los socios presentes y dirimiendo los empates el voto de calidad de la Presidencia.

La votación será personal y pública, pudiendo ser nominativa, o a mano alzada a iniciativa del Consejo Rector. También podrá ser secreta cuando la gravedad del asunto requiera este tipo de votación, decisión que tomará el Consejo Rector, o al menos, la cuarta parte de los miembros asociados presentes en la reunión.

En caso de que un Ayuntamiento Socio de la ARINN no pueda asistir al Pleno y desee participar en la toma de decisión de los asuntos tratados en el mismo, podrá delegar su voto en otro ayuntamiento miembro de la Asociación, previa comunicación al Consejo Rector y/o la Presidencia y consentimiento de la ciudad en quien delega, y siempre de forma escrita mediante firma de un certificado de Delegación de Voto.

Artículo 17. ACTAS

De cada reunión del Pleno se levantará la correspondiente Acta, en la que se refleje los acuerdos adoptados, así como el resumen de las opiniones emitidas. El acta deberá ser aprobada por el propio Pleno, firmándose por la Presidencia y certificándose por la Secretaría Técnica.

El acta se enviará a todos los socios, por correo electrónico con acuse de recibo, en un máximo de 15 días posteriores a haberse realizado el Pleno. Las disconformidades o modificaciones que deseen llevarse a cabo por parte de los miembros deberán ser remitidas a cualquiera de los miembros del Consejo



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



idazkiarekiko desadostasunak akta hartu eta ondorengo 15 egunetan bidali beharko dira.

Desadostasunak, lehendakariak onartuak ala ez, eta emaitzazko akta berria hurrengo bilkuran aurkeztuko dira. Egindako aldaketen inguruan azaltzen den edozein desadostasun aurreko paragrafoan adierazitako epe eta prozedura berberez tratatuko dira.

Azkenean onartzen den aktak betearazpen indarra izango du berori onartzen den datatik aurrera.

27. Artikulua. LEHENDAKARITZA

Lehendakaria Osoko Bilkurak izendatuko du INNPULSO SAREKO alkate/alkatesen artean. Kargua bakarka edo partekatuta gauzatu ahal izango da eta bi urteko indarraldia izango du, hirura luza daitekeena.

Lehendakariari dagokio ARINNen ordezkaritza, orotariko pertsona, agintari eta erakunde publiko zein pribatuen aurrean, bai eta Osoko Bilkurak deitzea, eztabaidak gidatzea eta hartutako erabakiak egikaritzea ere. Berari dagokio, halaber, dokumentu, akta eta gutunak bere sinadurarekin baimentzea.

INNPULSO SAREAREN eta ARINNen lehendakaria berbera izango da.

34. Artikulua. BALIABIDE EKONOMIKOAK

Innpulso Sarea Elkartea (ARINN) Innpulso Sareko Hiriek berrikuntzaren

Rector y aprobadas por la Presidencia. El envío de las disconformidades con el escrito del Acta deberá hacerse en los 15 días posteriores al envío de la misma.

Las disconformidades, aprobadas o no, por parte de la Presidencia, y la nueva acta resultante se presentarán en la próxima reunión que se celebre. Cualquier disconformidad respecto a las modificaciones realizadas se tratará en los mismos plazos y según el procedimiento indicado en el párrafo anterior.

El acta finalmente aprobada goza de fuerza ejecutiva a partir de la fecha de su aprobación.

Artículo 27. LA PRESIDENCIA

La Presidencia será designada por el Pleno, de entre los Alcaldes y/o Alcaldesas de la RED INNPULSO. El cargo podrá ostentarse de manera individual o compartida y tendrá una vigencia de dos años, siendo prorrogable a tres.

A la Presidencia le corresponde ostentar la representación de la ARINN ante toda clase de personas, autoridades y entidades públicas y privadas, convocar las reuniones del Pleno, dirigir sus deliberaciones y ejecutar los acuerdos alcanzados. Asimismo le compete autorizar con su firma documentos, actas y correspondencia.

La Presidencia de la RED INNPULSO será asimismo la de la ARINN.

Artículo 34. RECURSOS ECONÓMICOS

La Asociación Red Innpulso (ARINN) es el reflejo de una apuesta de las

alde eremu guztietan eginiko apustuaren isla da, eta zientzia- eta berrikuntza-gaietan hazten eta jarduerak bultzatzen jarraitzeko ahaleginaren eta lanaren alde egiten duten apustuaren adierazgarri.

Elkarteko kide izateak Sareko udalek berrikuntzarekin konpromisoa hartzea suposatzen du, Ministerioak emaniko Zientzia eta Berrikuntzaren Hiria sariaren bitartez, eta parte-hartze kuota batzuk onartzea, Ministerioaren ekarpena osatzeko. Horrela ARINNEk finantzaketa-iturri propioa eduki dezake, elkartearen baitan landutako eremu ezberdinetan jarduketa eta proiektu gehiagori heldu ahal izateko.

Parte-hartze kuotak elkartekide diren hirien tamainari egokituiko zaizkio eta horien zenbatekoa Osoko Bilkuran ezarri eta onetsiko da. Kuota horiek urtebeteko balioa izango dute eta urtero berrikusi eta onetsi beharko dira.

Elkarteko kide izateko nahitaezko baldintza izango da kuotak onartzea.

ARINNEk ez dauka ondare sozialik. Elkartearen helburu eta jarduerak gauzatzeko baliabide ekonomikoak ondokoak izango dira:

- *Elkartekideen ekarpenak urteko parte-hartzearen kuotaren bitartez. Kuota horiek hiriaren tamainaren arabera ezarriko dira (hiri txikiak, 20.000 biztanle baino gutxiagokoak; ertainak 20.000 eta 100.000 biztanle bitartekoak, eta handiak 100.000 baino*

Ciudades de la Red Innpulso por la innovación, en todos sus ámbitos, y por el esfuerzo y el trabajo para seguir creciendo e impulsando actuaciones en materia de Ciencia e Innovación.

La pertenencia a la Asociación, implica el compromiso de los ayuntamientos de la Red con la Innovación, a través de la distinción de Ciudad de la Ciencia y la Innovación otorgada por el ministerio, y la aceptación de unas cuotas de participación, que complementan la aportación del Ministerio, permitiendo a la ARINN disponer de una fuente de financiación propia que permitirá abordar un mayor número de actuaciones y proyectos en los distintos ámbitos trabajados dentro de la Asociación.

Las cuotas de participación serán adecuadas en función del tamaño de las ciudades miembro, y su cuantía será establecida y aprobada en el Pleno. Estas cuotas tendrán validez legal de un año, y serán revisadas y aprobadas con periodicidad anual.

Su aceptación será requisito indispensable para formar parte de la Asociación.

La ARINN carece de patrimonio social. Los recursos económicos previstos para el desarrollo de los fines y actividades de la Asociación serán los siguientes:

- Las aportaciones de sus miembros en concepto de cuota anual de participación anual, en función del tamaño de ciudad (ciudades pequeñas, de menos de 20.000 habitantes, medianas entre 20.000 y 100.000 habitantes, y grandes, de más



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



gehiagokoak). Osoko Bilkuran proposatu, berrikusi eta onetsiko dira urtero, eta ARINNeko kide orok ordaindu beharko ditu derrigorrez.

- *Kideen bestelako ekarpenak, parte-hartze kuotaz aparte bakoitzak bere kabuz eta borondatez egin nahi dituenak.*
- *Ministerioren ekarpenak edota AGEren, AAEEn edota nazioarteko erakundeen beste antolakunde batzuenak.*
- *Erakunde laguntzaileen ekarpenak.*
- *Elkartek parte hartzen duen proiektuek ekar litzaketan dohaintzak, diru-laguntzak edota ekarpenak.*
- *Dagozkion ondasun eta eskubideen ekoizkin edo emaitzak, bai eta legez har ditzakeen diru-laguntza, ondare eta dohaintzak.*

ARINNek onura publikoaren deklarazioa lortuko balu Elkartzeko Eskubidea arautzeko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan ezarritako kontabilitate- eta auditoietza-betebeharrak bete beharko lituzke.

12. INGURUMEN ARLOKO LAGUNTZA EDO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ESPEZIFIKOEN ALDAKETA HASIERAKO IZAERAZ ONESTEA

de 100.000 habitantes). Estas cuotas serán propuestas, revisadas y aprobadas anualmente en Pleno, y su aportación es de carácter “obligatorio” para todos los miembros de la ARINN.

- Las aportaciones de sus miembros que, al margen de las cuotas de participación y de manera independiente y voluntaria, decidan realizar algún tipo de aportación económica.
- Las aportaciones del Ministerio, o de otros organismos de la AGE, CCAA u organismos internacionales.
- Las aportaciones de entidades colaboradoras.
- Las donaciones, subvenciones o aportaciones que pueda comportar su participación en proyectos.
- Los productos de los bienes y derechos que le correspondan, así como las subvenciones, legados y donaciones que pueda recibir en forma legal.

Si la ARINN obtuviese la declaración de utilidad pública deberá cumplir con las obligaciones contables y de auditoría de cuentas establecida en la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del derecho de asociación.

12. APROBAR INICIALMENTE LA MODIFICACIÓN DE LAS BASES ESPECÍFICAS PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS O SUBVENCIONES EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 3	EH Bildu: A favor 3
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1	Se puede Ermua Ahal da: A favor 1
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Zortzigarren erabakia:

1. “Ingurumen Arloko laguntza edo diru-laguntzak emateko oinarri espezifikoen” aldaketa, hasierako izaeraz onestea, horretarako izapidetu den espedienteen jasotakoari jarraituz.

2. Erabaki hori hogeita hamar lanegunez jendaurrean erakustea, iragarki-oholean iragarkia itsatsiz, eta eguneroko prentsan eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuz. Epe horren barruan interesdunek espedienteak aztertu eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak, alegazioak eta iradokizunak aurkeztu ahal izango dituzte.

3. Erreklamazio, alegazio edo iradokizunak aurkeztu ezean, erabakia behinbetikoa izango da eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da testu osoa, Udalbatzarrek gai horren inguruan berariaz beste adierazpenik egin beharrik gabe.

Octavo acuerdo:

1º. Aprobar inicialmente la modificación de las “Bases específicas para la concesión de ayudas o subvenciones en materia de medio ambiente”, en los términos que constan en el expediente tramitado al efecto.

2º. Exponer al público el anterior acuerdo, durante treinta días hábiles, mediante anuncio publicado en el tablón de anuncios, en la prensa diaria y en el Boletín Oficial de Bizkaia, dentro de los cuales las personas interesadas podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones, alegaciones o sugerencias que estimen oportunas.

3º. En el supuesto de que no se presenten reclamaciones, alegaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo, procediéndose a la publicación íntegra de su texto en el Boletín Oficial de Bizkaia, sin necesidad de nuevo pronunciamiento expreso del Pleno de la Corporación.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



INGURUMEN ARLOKO LAGUNTZA EDO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ESPEZIFIKOAK

1. artikulua. Diru-laguntzaren xedea

- a) *Ermua hiri osasungarria, lagunkoia, irisgarria eta ingurumenarekin konprometitu izan dadin laguntzen duten jarduerak egiteari ekonomikoki laguntzea.*
- b) *Komunitatea ingurumen-hezkuntzarekin lotutako jarduera eta programetan inplikatzeko bultzatzen duten jarduerak egiteari ekonomikoki laguntzea.*
- c) *Biztanleria guztiari orokorrean zuzendutako ingurumenaren arloko zabalkunde eta sentsibilizazio proiektuak egiteari ekonomikoki laguntzea.*
- d) *Animaliak abandonatzearen eta tratu txarrak ematearen kontra kontzientzia hartzeko jarduerak suspertzeari ekonomikoki laguntzea.*
- e) *Animaliak dituzten eta ez dituztenen arteko hiritar-bizikidetzaren hobetzeko jarduerak suspertzeari ekonomikoki laguntzea.*
- f) *Animalien edukitzea arautzen duen ordenantza hobeto betetzeko zuzendutako jarduerak suspertzeari ekonomikoki laguntzea.*

2. artikulua. Onuradunak

Diru-laguntzaren onuradun izango da aurreko puntuan azaldutako programa edo jarduerak bultzatu edo egiten dituen

BASES ESPECÍFICAS PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS O SUBVENCIONES EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE

Artículo 1. Objeto de la subvención

- a) Apoyar económicamente la realización de acciones que contribuyan a que Ermua sea una ciudad saludable, amigable, accesible y comprometida con el medio ambiente.
- b) Apoyar económicamente la realización de acciones que fomenten la implicación de la comunidad en actividades y programas relacionados con la educación ambiental.
- c) Apoyar económicamente la elaboración de proyectos de difusión y sensibilización ambiental destinados a la población general.
- d) Apoyar económicamente la promoción de acciones de concienciación contra el abandono y el maltrato animal.
- e) Apoyar económicamente la promoción de acciones de mejora de la convivencia ciudadana entre las personas propietarias de mascotas y quienes no lo son.
- f) Apoyar económicamente la promoción de acciones que favorezcan el cumplimiento de la ordenanza de tenencia de animales.

Artículo 2. Personas beneficiarias

Tendrá la consideración de beneficiaria toda asociación que promueva o realice los programas y las

elkartea.

Irabazi-asmorik gabeko elkarte eta kolektiboak izan beharko dira, Ermukoak, lankidetzaren xede diren jarduera edo programak suspertzen edo egiten dituztenak.

Indarrean dauden legeen arabera eratuak egon beharko dira eta Eusko Jaurlaritzaren Elkartan Erregistroan inskribatuak.

3. artikulua. Laguntza emateko prozedura

Norgehiagoka eta hainbanaketa, ondoko formularen arabera: $(P/T) \times N$, hizkien esanahia ondoko hau dela:

- *N = onuradunak lortutako puntu-kopurua.*
- *P: aurrekontu-partida erabilgarria.*
- *T: eskatzaile guztiek lortutako puntuen batura osoa.*

4. artikulua. Diru-laguntzak esleitzeko irizpideak

actividades descritas en el punto anterior.

Deberán ser asociaciones y colectivos sin ánimo de lucro, radicadas en Ermua, que promuevan o realicen la actividad o programas objeto de la colaboración.

Deberán estar constituidas de acuerdo con la legislación vigente e inscritas en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco.

Artículo 3. Procedimiento de concesión

Concurrencia competitiva y prorrateo, según fórmula $(P/T) \times N$ siendo

- *N = número de puntos obtenidos por la persona beneficiaria.*
- *P = partida presupuestaria disponible.*
- *T = suma total de los puntos obtenidos por todas las personas solicitantes.*

Artículo 4. Criterios para la asignación de subvenciones

Contenido del programa Programaren edukia	Hasta 35 puntos 35 puntu, gehienez
• Objetivos/Helburuak • Actividades/Jarduerak • Aplicabilidad del programa/Programaren aplikagarritasuna • Métodos de evaluación/Ebaluazio-metodoak • Propuestas de mejora/Hobetzeko proposamenak • Introducción de elementos innovadores/Elementu berritzaileak	8 puntos/puntu 8 puntos/puntu 5 puntos/puntu 8 puntos/puntu 3 puntos/puntu 3 puntos/puntu



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organismoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



Continuidad y estabilidad del programa <i>Programaren jarraipena eta egonkortasuna</i>	Hasta 5 puntos <i>5 puntu, gehienez</i>
- Inferior a 5 años/5 urte baino gutxiago - Superior a 5 años/5 urte baino gehiago	2 puntos/puntu 5 puntos/puntu

Participación y colaboración <i>Partaidetza eta lankidetz</i>	Hasta 15 puntos <i>15 puntu, gehienez</i>
- Asiste habitualmente a los órganos de participación ciudadana <i>Herritarrek parte hartzeko dauden organoetan parte hartzen du</i> - Colabora con otras asociaciones <i>Beste elkarte batzuekin lankidetzan aritzen da</i> - Colabora en la organización de actividades municipales <i>Udal jardueren antolaketan parte hartzen du</i>	5 puntos/puntu 5 puntos/puntu 5 puntos/puntu

Interés social del proyecto. Alcance <i>Gizarte interesa</i>	Hasta 30 puntos <i>30 puntu, gehienez</i>
Aspectos a valorar - Sector de la población a que se dirige <i>Biztanleriaren zein sektoreri dagoen zuzenduta</i> - Nº de personas implicadas en la organización <i>Antolaketan parte hartzen duen pertsona kopurua</i> - Nº previsto de personas usuarias o receptoras <i>Aurreikusten den erabiltzaile edo hartzaile kopurua</i> - Coste de la actividad <i>Jardueraren kostua</i> - Duración del proyecto (organización y realización) <i>Proiektuaren iraupena (antolatzen eta burutzen)</i> - Necesidades sociales y culturales que cubre <i>Betetzen dituen beharrizan sozialak eta kulturalak</i> - Recursos necesarios para su realización (de espacio, materiales y humanos...) <i>Behar diren baliabideak (espaziozkoak, materialak eta giza-baliabideak...)</i> - Realización de la misma o semejante actividad por parte de otras organizaciones públicas o privadas. <i>Beste erakunde batek (publikoa zein pribatua) jarduera bera edo antzerakoa antolatze duen</i>	

	Bajo/Txikia Medio/Ertaina Alto/Handia	0-10 puntos/puntu 11-20 puntos/puntu 20-30 puntos/puntu
--	--	--

Tratamiento de la diversidad Aniztasunaren tratamendua	Hasta 15 puntos 15 puntu, gehienez
• Contempla la normalización lingüística <i>Hizkuntza normalkuntza kontutan izatea</i> • Utiliza lenguaje no sexista. <i>Hizkuntza ez sexista erabiltzea</i> • Contempla la perspectiva de género <i>Genero ikuspegia barne hartzea</i> • Contempla actividades para la integración de la inmigración <i>Etorkinak gizarteratzeko jarduerak barne hartzea</i> • Contempla actividades destinadas a potenciar valores <i>Balioak bultzatzeko jarduerak barne hartzea</i>	3 puntos/puntu 3 puntos/puntu 3 puntos/puntu 3 puntos/puntu 3 puntos/puntu

50 puntu lortzen ez dituzten eskabideak ez dira dirulaguntzak esleitzerakoan kontutan hartuko.

5. artikulua. Organo instruktorea

Espedientea ingurumen teknikariak bideratuko du.

6. artikulua. Laguntzaren edo diru-laguntzaren ebazpena

Organo instruktoreak behin eskabideak ebaluatu ondoren, Tokiko Gobernu Batzarrari aurkeztuko dio behar bezala arrazoituta, organo horrek ebaluazioaren emaitza zehazten duen txostena egin dezan.

Aipatutako txostena alkateari, alkateordeari edo deitutako diru-laguntza edo laguntzen xedearengatik eskumena

Las solicitudes que no alcancen 50 puntos no serán consideradas a efectos de otorgamiento de subvención.

Artículo 5. Órgano instructor

La instrucción del expediente corresponderá al/a la Técnico/a de Medio Ambiente.

Artículo 6. Resolución de la subvención o ayuda

Una vez realizada la evaluación de las solicitudes por el órgano instructor, éste someterá la citada evaluación, debidamente motivada, a la Junta de Gobierno Local, que emitirá informe en el que concrete el resultado de la evaluación efectuada.

Dicho informe se elevará al/a la Alcalde/sa, Teniente de Alcalde o concejal/a Delegado/a competente por



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



duen zinegotzi ordezkariari aurkeztuko zaio.

7. artikulua. Ordainketak

Diru-laguntza edo laguntza hurrengo irizpideei jarraiki ordainduko da:

Ikastetxeen urteko programak:

Zenbateko osoaren %100 lehenengo hilaren aurretik, ebazpena eman eta biharamunetik aurrera zenbatuta.

Jarduera zehatzak:

- a) **Zenbateko osoaren %90 lehenengo hilaren aurretik, ebazpena eman eta biharamunetik aurrera zenbatuta.**
- b) **Gainerako %10, onuradunek emandako gastu eta diru-sarreraren frogagiriak egiaztatu eta onartzen direnetik hilabete igaro ondoren.**

8. Artikulua. Diru-laguntzak zuritzeko epea

Diru-laguntza bakoitza zuritzeko frogagiriak, jarduera amaitu eta hilabeteko epean aurkeztu beharko dira.

Jarduerak urtearen amaierara arte irauten badu, diru-laguntza zuritzeko agiriak ez dira urteko abenduaren 22 baino geroago aurkeztuko.

razón de la materia objeto de las ayudas o subvenciones convocadas.

Artículo 7. Pagos

El pago de la subvención o ayuda se realizará siguiendo los siguientes criterios:

Programas anuales de centros educativos:

100% del total antes del primer mes contado a partir del día siguiente al de la resolución.

Actividades concretas:

- a) **90% del total antes del primer mes contado a partir del día siguiente al de la resolución.**
- b) **10% restante transcurrido un mes a partir de la verificación y aceptación de los justificantes de gastos e ingresos aportados por las personas beneficiarias.**

Artículo 8. Plazo de justificación

La presentación de la justificación correspondiente a cada subvención deberá realizarse en el plazo de un mes desde la finalización de la actividad.

Cuando la actividad se desarrolle hasta el final del año, la justificación no podrá exceder la fecha de 22 de diciembre del año en curso como plazo máximo.

**13. NAZIOARTEKO KOOPERAZIO
ARLOKO LAGUNTZA EDO DIRU-
LAGUNTZAK EMATEKO OINARRRI
ESPEZIFIKOEN ALDAKETA
PARTZIALA HASIERAKO IZAERAZ
ONESTEA**

**13. APROBAR INICIALMENTE LA
MODIFICACIÓN PARCIAL DE LAS
BASES ESPECÍFICAS PARA LA
CONCESIÓN DE AYUDAS O
SUBVENCIONES EN MATERIA DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

EH Bildu: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

EH Bildu: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 1

Irabazi: A favor 1

Bederatzigarren erabakia:

1. “Nazioarteko Lankidetzaren arloko laguntza edo diru-laguntzak emateko oinarri espezifikoen” aldaketa partziala, hasierako izaeraz onestea, horretarako izapidetu den espedientean jasotakoari jarraituz.

2. Erabaki hori hogeita hamar lanegunez jendaurrean erakustea, iragarkioholean iragarkia itsatsiz, eta eguneroko prentsan eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuz. Epe horren barruan interesdunek espedientea aztertu eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak, alegazioak eta iradokizunak aurkeztu ahal izango dituzte.

3. Erreklamazio, alegazio edo iradokizunik aurkeztu ezean, erabakia behinbetikoa izango da eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da testu

Noveno acuerdo:

1º. Aprobar inicialmente la modificación parcial de las “Bases específicas para la concesión de ayudas o subvenciones en materia de cooperación internacional”, en los términos que constan en el expediente tramitado al efecto.

2º. Exponer al público el anterior acuerdo, durante treinta días hábiles, mediante anuncio publicado en el tablón de anuncios, en la prensa diaria y en el Boletín Oficial de Bizkaia, dentro de los cuales las personas interesadas podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones, alegaciones o sugerencias que estimen oportunas.

3º. En el supuesto de que no se presenten reclamaciones, alegaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo,



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG1310B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



osoa, Udalbatzarrak gai horren inguruan berariaz beste adierazpenik egin beharrik gabe.

NAZIOARTEKO LANKIDETZAREN ARLOKO LAGUNTZA EDO DIRU- LAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ESPEZIFIKOAK

Aitzin solasa

Mundu mailan herrien artean diren ezberdintasunen kontzientzi hartzea elkartasunean islatzen da batez ere. Herrien garapenerako lankidetzak da nazioarteko elkartasuna bideratzea ahalbidetzen duen tresna.

Munduan diren desberdintasunen inguruko narratibak Iparra eta Hegoaren arteko diferentzia areagotzeki ematen dio garrantzia. Izan ere, pobrezia kopuru handiak eta aberastasuna gero eta esku gutxiagotan pilatzeak horixe adierazten dute.

Energia eta elikagaien prezioen igoerak eta, orokorrean, inflazioaren presioak txartu egin du herri askoren egoera, ziurgabetasun eta mundu mailako krisialdi eremu baten herrien arteko elkardependetzia eta garapeneratz bizikiago aurrera egin beharra agerian utziz.

Giza garapena gaitasun, askatasun eta aukera indibidual eta kolektiboen sorkuntza eta finkapena dela esan ohi da. Elkarri lotutako hainbat dimentsio hartzen ditu –ekonomia, gizartea, politika, kultura,

procediéndose a la publicación íntegra de su texto en el Boletín Oficial de Bizkaia, sin necesidad de nuevo pronunciamiento expreso del Pleno de la Corporación.

BASES ESPECÍFICAS PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS O SUBVENCIONES EN MATERIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Preámbulo

La toma de conciencia respecto de las profundas desigualdades entre los pueblos a escala mundial se manifiesta fundamentalmente en una voluntad solidaria. La cooperación al desarrollo es la herramienta que permite canalizar la solidaridad internacional.

La narrativa en torno a las desigualdades en el mundo ha puesto el acento tradicionalmente en el crecimiento de la distancia entre Norte y Sur. Ciertamente, la magnitud de las cifras de pobreza en el mundo y la acumulación de la riqueza en cada vez menos manos así lo justificaban.

El aumento del precio de la energía, los alimentos y la presión inflacionaria general han empeorado la situación de muchos países en un marco de incertidumbre y crisis mundial que ha puesto en evidencia la interdependencia de los pueblos y con ello la necesidad de avanzar, de manera más intensa hacia el desarrollo.

El Desarrollo Humano se define como la generación y consolidación de las capacidades, libertades y oportunidades individuales y colectivas. Es un concepto complejo que incluye

ingurumena, generoa, psikologia- eta jarduketa-maila ezberdinak –herria, estatua, nazioartea-.

Zaila da dimentsio horiek guztiak bilduko dituen estrategia koherente bat hartzea. Egungo abagunean erronka hori aurrean dugula, pertsona eta erakundeen giza-garapenerako gaitasuna suspertu beharra azpimarratzen du Nazio Batuen garapen-programak.

“Garapenaren komunitateak gero eta argiago ikusten du garapenerako erronkaren ardatza gaitasuna sendotzea dela, herri, komunitate eta nazio mailan”.

Testuinguru honetan Ermua Hiriko Udalak Garapenerako Lankidetzari esleitutako partida urterik urte gehitzeko borondatea mantentzen du, Nazio Batuek gomendatzen duten udal aurrekontuaren % 0,7 gaingartzeko xedez.

Aurrekontuaren partida hau ondorengo hiru ataletan banatzen da:

- *Nazioarteko lankidetzak: garapen-jarduerak egiteko, munduko bizilagunen bizi-baldintzak hobetzen, erakundeak sendotzen eta toki-entitateen edo biztanleriaren (bere garapen propioaren subjektu) gaitasunak hobetzen laguntzeko.*
- *Sentsibilizazioa: garapenerako heziketa-jarduerak antolatzeke, Ermuko herritarrek munduko desberdintasunen arazoaren azpian*

diversas dimensiones correlacionadas – económica, social, política, cultural, ambiental, de género, psicológica-, y diferentes niveles de actuación –local, estatal, internacional-.

Abordar una estrategia coherente integrando estas dimensiones resulta una tarea compleja. Ante este desafío y en la coyuntura actual, el PNUD hace hincapié en la necesidad de fomentar la capacidad de las personas y las instituciones para acelerar el desarrollo humano.

“Cada vez más, la comunidad de desarrollo reconoce que el fortalecimiento de la capacidad, a nivel popular, comunitario y nacional, constituye el eje del reto del desarrollo”.

En este contexto el Ayuntamiento de la Villa de Ermua mantiene su voluntad de incrementar, de año en año, la partida de Cooperación al Desarrollo con el objetivo de superar el 0,7% del Presupuesto municipal, cifra recomendada por las Naciones Unidas.

Los apartados en los que concreta esta partida presupuestaria son tres:

- *La cooperación internacional: consiste en actividades de desarrollo que pretenden contribuir a mejorar las condiciones de vida de la población, el fortalecimiento institucional y la mejora de las capacidades de las entidades locales o de la población sujeto de su propio desarrollo.*
- *Sensibilización: consiste en actividades en materia de Educación para el Desarrollo que pretenden contribuir a mejorar la información y*



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



diren egitura-kausez ohartu eta uler ditzaten, informazioa eta prestakuntza emateari begira eta, ahal den neurrian, partaidetza batetik eta NBEk 2015ean onetsitako Garapen Iraunkorrerako 2030 Agendan bildutako helburuekiko konpromisoa bestetik areagotzeko.

Halaber, Ermuan garapen-bidean diren herrialdeetako biztanleak daudela kontutan izanik, sentsibilizazio-jarduerak antolatuko dira kulturarteko bizikidetasuna sustatzeko eta munduan diren ezberdintasunen azterketa kritikoa eragiteko, horixe baita planetan dagoen migrazio derrigortuaren zergatia.

- ***Ekintza humanitarioa: larrialdi zein krisialdi luzeengatik edo hondamen natural zein gatazka armatuen ondorioz biztanleriaren erabateko ahultasun-egoerak arintzeko, eta bizi-baldintzen narriadura larria eta giza-eskubide eta Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioaren bortxaketa sistematikoa jasaten duten lekuetan garapen eta bakearen aldeko toki mailako gaitasuna berregituratzeko.***

1. artikulua. Diru-laguntzaren xedea

1. Oinarri hauetan arautzen diren diru-laguntzen xedea Ermuko udalerrri barruan garatu beharko diren mota ezberdinetako ondoko proiektuei laguntzea da: batetik hegoaldeko herrialdeen garapenerako lankidetzaz-

la formación de la ciudadanía de Ermua de cara a reconocer y comprender las causas estructurales que subyacen al problema de las desigualdades mundiales, y estimular si cabe una mayor participación y compromiso con los objetivos recogidos en la Agenda 2030 sobre Desarrollo Sostenible aprobada por la ONU en 2015.

Asimismo, teniendo en cuenta la presencia en Ermua de población extranjera procedente de países en vías de desarrollo, se contemplarán actividades de sensibilización que fomenten la convivencia intercultural y el análisis crítico de las desigualdades mundiales, como causa también de las migraciones forzadas que se producen en el planeta.

- ***Acción humanitaria: consiste en actividades que pretenden paliar situaciones de emergencia o de crisis prolongada y vulnerabilidad extrema de la población, derivadas de desastres naturales o de conflictos armados, así como reconstruir las capacidades locales a favor del desarrollo y la paz, en contextos de fuerte deterioro de las condiciones de vida y de violación sistemática de los derechos humanos y del Derecho Internacional Humanitario.***

Artículo 1. Objeto de la subvención

1. Es objetivo de la presente convocatoria apoyar proyectos de Cooperación para el desarrollo en países del Sur y proyectos de Sensibilización, que contribuyan por una parte, a la movilización social y la toma de

proiektuei; bestetik munduko desberdintasunen jatorriarekin eta Garapenaren kontuarekin lotuta, gizartea mobilizatzen eta kontzientzia hartzen lagunduko duten sentsibilizazio-proiektuei; eta azkenik immigranteenganako abegia eta pertsona horiek kultura-arteko bizikidetasun-ereduan integratzea bultzatuko duten sentsibilizazio-ekintzei.

Gizartearen jarrera eta jokabidearen aldaketa suspertzeko eta gure herrian justizia, elkartasun eta bizikidetasun baloreak sustatzeko, Ermua Hiriko Udalak araudi honetan sentsibilizazio-ekintza eta programak gauzatzeko atal berezi bat sortzea erabaki du, azken xedea garapen-bidean dauden herrialdeen errealitateari eta herrialde aberatsekiko desberdintasuna iraunarazten duten arrazoiei buruzko informazioa ematea eta jendeak horren kontzientzia hartzea izanik, eta horrekin batera migrazio-fenomenoarekiko jarrerak aldatzea, kulturarteko bizikidetasuna hobetu dadin.

Oinarri hauetan arautzen diren diru-laguntzen xedea GGKEen jarduerak diruz laguntzea da, baldin eta beren jarduera ondoko helburu hauek lortzera zuzenduta badago:

a) Hegoaldeko herrialdeen garapenerako lankidetzaproiektuak laguntzea.

Lankidetzaprogramak Hegoaldeko herrialdeetako biztanleen baldintza sozio-ekonomikoak hobetzeko jarduerak gauzatzera bideratuko dira.

conciencia en relación con el origen de las desigualdades mundiales y la cuestión del Desarrollo, y por otra parte, actividades de sensibilización que favorezcan la acogida y la integración de las personas inmigrantes en un modelo de convivencia intercultural dentro del ámbito de la Villa de Ermua.

El Ayuntamiento de Ermua, con el objetivo de promover un cambio de actitudes y comportamientos en la sociedad y fomentar valores de justicia, solidaridad y convivencia en nuestro pueblo, ha decidido crear una sección específica para acciones y programas de sensibilización dentro de la presente normativa, con el doble fin de informar y concienciar sobre la realidad de los países en vías de desarrollo y sobre las causas que perpetúan la desigualdad respecto a los países ricos, así como promover un cambio de actitudes hacia el fenómeno migratorio que favorezca la convivencia intercultural.

Las subvenciones que se regulan en las presentes bases tienen por objeto contribuir económicamente al desarrollo de actividades de ONGD cuya actividad vaya dirigida a la consecución de los objetivos siguientes:

a) Apoyar proyectos de Cooperación en países del Sur.

Los programas de cooperación irán destinados a realizar actuaciones que impliquen la mejora de las condiciones socio-económicas de los países del Sur.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



**b) Ermua Hiriko Udalaren eremuan
sentsibilizazio-kanpainak egitea.**

**Sentsibilizazio-ekintzak Ermua
Hiriko biztanleengan Hegoaldeko
herrialdeekiko eta bertako
pertsonenganako elkartasuna sustatzera
bideratuko dira, parte-hartzea eta
bizikidetasuna eraginez.**

**2. Ermuko Udalak laguntza edo diru-
laguntzatarako urtealdi bakoitzean
aurreikusitako partidaren %10, zuzenean
eta eskatu ahala, eman ahal izango du
laguntza humanitarioko edo premia
egoeretako ekimenak edo programak
gauzatzeko. Asmoa da alde zuzenean
aurreikusi ezin daitezkeen katastrofeak
gertatzen direnean ahalik eta lasterren
erantzutea.**

**Laguntza hauek Nazioarteko
Lankidetzaren ardura duen alkateordeak
ebatziko ditu, Lankidetzaren alorreko
teknikariaren txostena irakurri eta
Gobernuko Batzordearen iritzia ezagutu
ondoren.**

**Bide honetatik emandako laguntzen
berri Gai Orokorraren eta Udalbatzarrak
aztertu beharreko gaien Batzordeari eta
Lankidetzaren Kontseiluari emango zaie.**

**2. artikulua. Onuradunek bete
beharreko baldintzak.**

**Diru-laguntzaren onuraduna izango
da aurreko puntuan azaldutako programa
edo jarduerak bultzatu edo egiten dituen
elkartea edo erakundea, baldin eta
hurrengo baldintzak betetzen baditu:**

**b) Realizar campañas de
sensibilización en el ámbito de la Villa de
Ermua.**

Las acciones de sensibilización, por su parte, estarán enfocadas a fomentar en la población de la Villa de Ermua el espíritu de solidaridad con los países del Sur y con las personas originarias de los mismos favoreciendo su participación y la convivencia.

2. El Ayuntamiento de Ermua podrá destinar de manera directa y discrecional hasta el 10% de la partida de ayudas o subvenciones prevista en cada ejercicio, para la realización de iniciativas o programas de ayuda humanitaria o de emergencia a fin de dar respuesta urgente a la demanda de este tipo de ayudas con ocasión de catástrofes que no pueden ser objeto de previsión previa.

Estas ayudas se resolverán por el/la Teniente de Alcalde Delegado/a de Cooperación Internacional, previo informe del/de la Técnico/a de Cooperación, oída la Junta de Gobierno Local.

Se dará cuenta de las ayudas que se concedan por esta vía a la Comisión de Asuntos Generales y de Pleno y al Consejo de Cooperación, para su conocimiento.

**Artículo 2. Requisitos de las
personas beneficiarias.**

Tendrá la consideración de persona beneficiaria toda asociación o entidad que promueva o realice la actividad o programas desarrollados descritos en el punto anterior y cumpla con los

- Legez eratutako Garapenerako Gobernu Kanpoko Erakundea (GGKE) izatea, egoitza soziala Euskal Autonomia Erkidegoan duela.

- Nazioarteko Lankidetz eta Elkartasunerako Ermuko Udal Kontseiluko kide izatea eta horren jardueretan parte hartzea.

Laguntza humanitarioko laguntza-eskaerak egiten dituzten erakundeek ez dute Nazioarteko Lankidetz eta Elkartasunerako Ermuko Udal Kontseiluan parte hartzearen baldintza bete beharrik izango.

- **Irabaziak lortzeko asmorik ez izatea.**
- **Ez duela diru-laguntzak edo laguntza publikoak lortzeko aukera galdu izanaren zigorra jaso (ez zigor penalik ez administratiborik), sexu-arrazoiengatiko diskriminazioa egiteagatiko zigorrak barne, ezta horretarako ezgaitzen duen lege-debekurik jaso ere.**
- **Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak egunean edukitzea.**
- **Diruz lagundutako ekintzei eusteko gaitasuna frogatzea.**
- **Ezaugarriak eta tokiko aldearekiko erlazio ofiziala zehazteko behar den dokumentazioa aurkeztea.**

siguientes requisitos:

- Ser una Organización No Gubernamental para el Desarrollo (ONGD) legalmente constituida, inscrita en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco.

- Ser miembro del Consejo Municipal de Cooperación de Ermua y participar en sus actividades.

Quedan excluidas del requisito de participación en el Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad Internacional de Ermua las entidades que formulen solicitudes para ayudas en materia de Acción Humanitaria.

- **Carecer de ánimo de lucro.**
- **No haber sido sancionadas penal ni administrativamente – durante el período que establezca la correspondiente sanción – con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas, incluidas las sanciones por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni hallarse incursas en prohibición legal alguna que inhabilite para ello.**
- **Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la seguridad social.**
- **Acreditar capacidad para sostener las acciones apoyadas económicamente.**
- **Aportar la documentación necesaria para determinar las características y la relación con la contraparte local.**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



Ezin izango dute deialdi honetan parte hartu Estatuaren, autonomia- eta toki-administrazioaren, foru aldundien eta aurrezki-entitateen menpeko erakundeak.

3. artikulua. Laguntza emateko prozedura

Eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero, Lankidetzaren arloko teknikariak aztertuko ditu eskabide guztiak.

Proiektuak aztertu ondoren, eskabidea egin duen erakundearekin elkarriketatu ahal izango da, erakundeak proiektuari buruz informazio gehiago eman dezan. Eskatutako agiriak aurkezteko hamar eguneko epea izango da, jakinarazpena ematen den egunetik aurrera zenbatuta. Eskatutako informazio aurkeztu ez bada, aurkeztu diren moduan balioetsiko dira proiektuak.

Egin beharreko txosten teknikoak egin ondoren, Nazioarteko Lankidetzaren eta Elkartasunerako Udal Kontseiluak eskabideak balioesteko txostena egingo du eta, irizpen baten bidez, emango du bere iritzia.

Erakunde bakoitzak proiektu bakarra aurkeztu ahal izango du kapituluko lehiaketara, eta horietako batek ere ez du partidaren %25 baino gehiago eskatuko. Ordea, legez eraturako elkarte-partzuergo, -federazio edo -elkartzeak aurkeztutako proiektuen kasuan %33raino eskatu ahal izango da.

Quedan excluidas del acceso a esta convocatoria las instituciones dependientes del Estado, la administración autonómica y local, las Diputaciones Forales y las entidades de ahorro.

Artículo 3. Procedimiento de concesión

Presentada la documentación requerida, la Técnica de Cooperación estudiará y analizará las solicitudes recibidas.

Estudiados los proyectos, se podrá mantener una entrevista con la entidad solicitante con el fin de que ésta pueda ampliar la información relativa al proyecto y se dará un plazo de diez días naturales, a partir de la entrega de la notificación, para presentar los documentos solicitados. Si esta información no se presenta, se valorarán los proyectos tal cual han sido entregados.

Una vez realizados los informes técnicos oportunos, se presentará el informe de valoración al Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad Internacional, que mostrará su parecer mediante un dictamen.

Cada organización solo podrá presentar a concurso un único proyecto por capítulo, ninguno de ellos podrá solicitar un importe superior al 25 % del importe total de la partida, a excepción de proyectos presentados por un consorcio, federación o agrupación de asociaciones, legalmente constituido, en cuyo caso se podrá llegar al 33% como máximo.

100 puntutik 50 lortzen ez dituzten proiektuek ez dute diru-laguntza hartzeko eskubiderik izango.

Proiektuak oso-osorik finantzatuko dira, ondokoak izan ezik: beste erakunde batzuek finantzatutako partidak, balioespeneko txosten teknikoaren arabera proiektua gauzatzeko beharrezkoak ez direnak edo, Ermuko Udalak diru-laguntzak emateko onetsita duen araudi orokorrari jarraituz, finantzagarriak ez direnak.

4. artikulua. Nazioarteko Lankidetzaren arloan diru-laguntzak esleitzeko baldintzak, ehentasuna keta irizpideak – Kanpoko herrialdeentzako laguntzak..

Aurkeztutako proiektuek honako edukiak izango dituzte: emakumearen sustapena, proiektua garatuko den komunitatearen sustapena, komunitate hori osatzen duten pertsonen garapen pertsonala, soziala eta komunitarioa, eta ez dute diskriminaziorik egingo sexua, jatorri etnikoa, arraza, sinesmena, aukera politikoa edo Giza-eskubideen Deklarazio Unibertsalean jasotzen den beste edozein arrazoiengatik.

Proiektuak generoaren ikuspegia izango du, gizon eta emakumeen aukera berdintasuna eragozten duten egiturazko arrazoiak kontutan hartuz eta horiek ezabatzen lagunduz.

Proiektuak esku-hartuko den inguruaren aurrekariak eta testuinguru sozio-ekonomiko eta politikoari buruzko informazio nahikoa, beharrianen diagnostikoa oinarritutako justifikazioa, helburuak, ekintzak, baliabideak eta esku-

No tendrán derecho a subvención aquellos proyectos que alcancen una puntuación inferior a 50 puntos sobre 100.

Los proyectos se financiarán en su integridad, salvo aquellas partidas financiadas por otras instituciones, las que se consideren irrelevantes para el proyecto en el informe técnico de evaluación o que no sean financiables por la normativa general de subvenciones del Ayuntamiento de Ermua.

Artículo 4. Requisitos, prioridades y criterios para la asignación de subvenciones en materia de Cooperación Internacional – Ayuda al exterior.

Los proyectos presentados deberán tener como contenido la promoción de la mujer, la promoción de la comunidad en la que se van a desarrollar, el desarrollo personal, social y comunitario de las personas que componen la mencionada comunidad y no podrán mantener la discriminación por razón de sexo, origen étnico, raza, creencia, opción política o cualquier otra recogida en la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

La formulación del proyecto deberá incorporar la perspectiva de género, tener en cuenta las causas estructurales que dificultan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres y contribuir a su eliminación.

El proyecto deberá contener información suficiente sobre antecedentes y contexto socioeconómico y político de la zona objeto de intervención, justificación del proyecto en base a diagnóstico de necesidades,



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



hartzearen plangintza bilduko ditu.

Aldi berean, behar-beharrezkoa izango da planeatutako xedeak eta aurrekontuetan aurreikusi eta sartutako ekintzak bat etortzea, xede eta jardura zehatzetan islatu gabeko irizpideak ez baitira balioetsiko.

Proiektua diru-laguntzen deialdia egin den urte natural berean gauzatu beharko da.

Kontutan izango da aurkeztu den egitasmoak beste finantzazio osagarriren bat, publikoa zein pribatua, lortu duen edo lortzeko asmorik duen. Berori egiaztatzeko zinpeko adierazpen erantzulea aurkeztu beharko da. Beste edozein agente publiko zein pribaturengandik diru-laguntzarik jasoz gero, Udalak bere emakidaren ebazpena aldatu ahal izango du.

Kontutan izango da proiektua burutzeko aurkeztu den aurrekontua, eskaera egin duen erakundeak zein zati finantzatuko duen eta zein den proposatutako proiektua burutzeko gutxieneko aurrekontua.

Prezio eta kalitateari dagokienean, erakunde eskatzaileak ahalik eta kosturik egokienak proposatzen ahaleginduko dira, eta, ahal dela, tokiko baliabide material eta pertsonalez baliatzen.

objetivos, actividades, recursos y planificación de la intervención.

Será necesaria, a su vez, una coherencia entre los objetivos planteados y las actividades propuestas y presupuestadas, no siendo valorados aquellos criterios de selección que no se encuentren reflejados en los objetivos y actividades específicas.

El proyecto deberá ejecutarse a lo largo del año natural al que corresponda la convocatoria de subvenciones.

Se tendrá en cuenta que el programa que se presente haya obtenido y/o prevea la posibilidad de obtener financiación adicional pública o privada. Este extremo se deberá justificar mediante presentación de una declaración jurada y responsable. La obtención concurrente de ayudas económicas otorgadas por otros agentes financiadores públicos o privados podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.

Se considerará el presupuesto presentado para la realización del proyecto, la financiación que aporta la entidad solicitante y el presupuesto mínimo necesario para poder realizar el proyecto que se propone.

Las entidades solicitantes deberán velar por que los costes sean los más adecuados en precio y calidad. La entidad solicitante deberá recurrir, en la medida de lo posible, a los recursos materiales y humanos locales.

Criteria de selecció
Aukeraketa egiteko irizpideak

Contenido del programa <i>Programaren edukia</i>	Hasta 35 puntos <i>35 puntu, gehienez</i>
• Objetivos/Helburuak • Actividades/Jarduerak • Métodos de evaluación/Ebaluazio-metodoak • Introducción de elementos innovadores/Elementu berritzaileak	10 puntos/puntu 10 puntos/puntu 10 puntos/puntu 5 puntos/puntu
Continuidad y estabilidad del programa <i>Programaren jarraipena eta egonkortasuna</i>	Hasta 5 puntos <i>5 puntu, gehienez</i>
• Inferior a 1 año/urte bat baino gutxiago • Superior a 1 año/urte bat baino gehiago	2 puntos/puntu 5 puntos/puntu

Participación y colaboración <i>Partaidetza eta lankidztza</i>	Hasta 25 puntos <i>25 puntu, gehienez</i>
• Colabora con otras asociaciones <i>Beste elkarte batzuekin lankidetzan aritzen da</i> • Participación o aval de una institución local o de una institución sectorial competente en la materia <i>Toki-erakunde batean edo gaian eskumena duen sektore-erakunde batean parte hartzea edo halakoei abala ematea</i> • El proyecto incorpora acciones de sensibilización en el municipio de Ermua <i>Ermuko udalerrian egiteko sentsibilizazio-ekintzak proposatzen dira proiektuan</i> • Persona de Ermua implicada en el país de destino <i>Herrialde zehatz baten inplikaturako ermuar bat da.</i> • Relación previa con el Ayuntamiento: hasta 2 años <i>Más de 2 años</i> <i>Lehenago ere udalarekin harremana badu: 2 urtera arte</i> <i>2 urte baino gehiago</i>	6 puntos/puntu 4 puntos/puntu 6 puntos/puntu 2 puntos/puntu 3 puntos/puntu 6 puntos/puntu



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



Valoración general/Balioespen Orokorra	Hasta 35 puntos 35 puntu, gehienez
- Es un proyecto de promoción de la mujer <i>Emakumearen sustapenerako proiektu bat da</i> - Fomenta la participación de la comunidad <i>Kasuan kasuko komunitatearen partaidetza sustatzen du</i> - Tiene en cuenta las comunidades de origen de la población inmigrante del municipio <i>Udalerriko etorkinen jatorrizko komunitateak kontutan hartzen ditu</i> - Incrementa la formación de las personas miembros de la comunidad <i>Komunitateko kideen prestakuntza gehitzen du</i> - Potencia el desarrollo de las organizaciones locales <i>Herriko organizazioen garapena suspertzen du</i> - Responde a demandas surgidas en la propia comunidad <i>Komunitatearen beraren eskariei erantzuten die</i> - Supone una mejora en la infraestructura básica de la comunidad <i>Komunitatearen oinarrizko azpiegituraren hobekuntza dakar</i> - Potencia la conservación y/o mejora del medio ambiente <i>Ingurumenaren kontserbazioa eta/edo hobekuntza suspertzen du</i> - Promociona las culturas propias <i>Berezko kulturak suspertzen ditu</i>	6 puntos/puntu 5 puntos/puntu 4 puntos/puntu 4 puntos/puntu 4 puntos/puntu 4 puntos/puntu 2 puntos/puntu 2 puntos/puntu

5. artikulua. Sentsibilizazioaren arloan diru-laguntzak esleitzeko baldintzak, lehentasunak eta irizpideak

GGKE batek edo gehiagok aurkeztu ahal izango dute proiektua. Bi edo erakunde gehiagok eratutako taldeak burutuko balu proiektua, horietako erakunde bat bakarrik arituko da administrazio egintzetan.

Proiektuak Ermuan gauzatuko den Garapenerako lankidetzan, nazioarteko elkartasuna eta kulturarteko bizikidetasunari buruzko gairen baten

Artículo 5. Requisitos, prioridades y criterios para la asignación de subvenciones en materia de Sensibilización.

El proyecto podrá estar presentado por una o más ONGD. En caso de que la acción se lleve a cabo en consorcio de dos o más organizaciones, será una de éstas la que actúe en representación de las demás a efectos administrativos.

Los proyectos deberán estructurarse en torno a un tema relacionado con la cooperación al desarrollo, la solidaridad internacional, y

inguruan egituratu beharko dira.

Proiektuaren emaitza, jarduerak eta berori burutzeko baliabideei buruz behar den informazio guztia agertu beharko da proiektua.

Diru-laguntza lortzeko orduan lehenetsuna izango dute ondorengo ezaugarriak biltzen dituzten proiektuek:

- *Tokiko GGKEek aurkeztutakoak, alegia, era aktibo eta dinamikoan Ermuan lan egiten duten erakundeek eta Nazioarteko Lankidetzak eta Elkartasunerako Udal Kontseiluaren kide direnek.*
- *Biztanle-multzo jakin baten (nerabeak, gazteak, nagusiak, emakumeak...), kolektibo jakin baten (hezitzaileak, irakasleak, immigrante biztanleria) edo eremu zehatz baten eragiteko diseinatutakoak.*
- *Iraupen eta aurrekontu aldetik garrantzia berezia dutenak.*
- *Proiektuak ukituko dituen pertsonen konpromisoa eta partaidetza suspertzeko ekintza zehatzak biltzen dituztenak.*

la convivencia intercultural en Ermua.

La formulación del proyecto deberá contener información suficiente sobre resultados, actividades y recursos necesarios para su ejecución.

Tendrán prioridad en el acceso a estas ayudas los proyectos que reúnan las características siguientes:

- Proyectos presentados por las ONGD locales, es decir, que tengan una presencia activa y dinámica en el pueblo y que formen parte del Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad Internacional.
- Proyectos diseñados para incidir en sectores de población determinados (adolescencia, juventud, mayores, mujeres,...), en colectivos específicos (educadores, profesorado, población inmigrante...), o en ámbitos concretos (centros educativos, universidad...).
- Proyectos de especial envergadura en cuanto a duración y presupuesto.
- Proyectos que incorporen acciones concretas que promuevan la participación y el compromiso de las personas implicadas.

Criterios de valoración de los proyectos
Proiektuak balioesteko irizpideak

Contenido del programa Programaren edukia	Hasta 32 puntos 32 puntu, gehienez
• Objetivos/Helburuak • Actividades/Jarduerak • Métodos de evaluación/Ebaluazio-metodoak • Propuesta de mejoras e instrucción de elementos innovadores/Hobekuntza-proposamenak eta elementu	10 puntos/<i>puntu</i> 10 puntos/<i>puntu</i> 7 puntos/<i>puntu</i> 5 puntos/<i>puntu</i>



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



berritzaileak	
Continuidad y estabilidad del programa Programaren jarraipena eta egonkortasuna	Hasta 4 puntos 4 puntu, gehienez
- Inferior a 1 año/urte bat baino gutxiago - Superior a 1 año/urte bat baino gehiago	2 puntos/puntu 4 puntos/puntu
Participación y colaboración Partaidetza eta lankidetza	Hasta 29 puntos 29 puntu, gehienez
- Proyecto en consorcio con ONGD locales que participe en el Consejo de Cooperación <i>Lankidetza Kontseiluko kide den herriko GKEE batekin taldean aurkeztutako proiektua da</i> - Promoción de espacios de participación compartidos entre personas autóctonas e inmigradas <i>Bertakoak eta etorkinak batera dauden partaidetza-espazioak sustatzea</i> - Fomenta la participación de voluntariado en actividades de solidaridad <i>Elkartasun-jardueretan boluntarioen partaidetza sustatzea</i> - Colabora con otras asociaciones en el municipio <i>Udalerriko beste elkarte batzuekin lankidetzan aritzen da</i> - Relación previa con el Ayuntamiento: hasta 2 años Más de 2 años <i>Lehenago ere udalarekin harremana badu: 2 urtera arte</i> <i>2 urte baino gehiago</i>	10 puntos/puntu 4 puntos/puntu 4 puntos/puntu 6 puntos/puntu 2 puntos/puntu 5 puntos/puntu
Interés social. Alcance Gizarte-interesa. Irismena	Hasta 10 puntos 10 puntu, gehienez
- Grado de movilización de personal voluntario/<i>Boluntarioen mobilizazio maila</i> - Participación de otros colectivos/<i>Beste kolektibo batzuen partaidetza</i> - Grado de definición y concreción del público destinatario/<i>Hartzaileen definizio eta zehaztapen maila</i>	4 puntos/puntu 4 puntos/puntu 2 puntos/puntu

Tratamiento de la diversidad <i>Aniztasunaren tratamendua</i>	Hasta 25 puntos <i>25 puntu, gehienez</i>
• Contempla la normalización lingüística <i>Hizkuntza normalkuntza kontutan izatea</i> • Utiliza lenguaje no sexista <i>Hizkuntza ez sexista erabiltzea</i> • Tiene en cuenta la perspectiva de género <i>Genero ikuspegia barne hartzea</i>	4 puntos/puntu
Contempla actividades para la integración de las personas inmigrantes/ <i>Etorkinak gizarteratzeko jarduerak barne hartzea</i>	6 puntos/puntu
• Contempla actividades destinadas a potenciar valores <i>Balioak bultzatzeko jarduerak barne hartzea</i>	5 puntos/puntu

6. artikulua. Ekintza humanitarioaren arloan diru-laguntzak esleitzeko baldintzak, lehentasunak eta irizpideak

Ekintza humanitarioak hainbat esku-hartze mota biltzen ditu, hondamendiak erasandako pertsonen bizitza salbatu eta sufrimendua leuntzera edo egoera horietan beraien giza-duitasuna eta eskubideak babestera bideratuak. Ekintza humanitarioaren definizio zabal batek hainbat jarduera hartzen ditu, hots, pertsona errefuxiatu eta herrialde barruan lekuz aldarazitakoentzako operazio luzeak eta hondamendiaren ondorengo lehen faseko birgaitze-jarduerak, bai eta hondamendietan edo horiei aurrea hartzeko prestakuntza-jarduerak. Esku-hartze horiek amankomun dutena da hondamen egoeretan edo horiek gertatu eta segidan burutzen direla.

Aurkeztutako eskabideen xedea, ahal den neurrian behintzat, herrien etorkizuneko garapenaren oinarriak ezartzera bideratuta egongo da, ahulezia murriztuz eta tokiko gaitasunak sendotuz, giza-eskubideak suspertu eta bakea

Artículo 6. Requisitos, prioridades y criterios para la asignación de subvenciones en materia de Acción Humanitaria.

La acción humanitaria engloba diversos tipos de intervenciones destinadas a salvar la vida y aliviar el sufrimiento de personas afectadas por desastres, así como a proteger su dignidad humana y sus derechos en tales contextos. Una definición amplia de acción humanitaria incluye también las operaciones prolongadas para personas refugiadas y desplazadas internas, así como actividades en la primera fase de rehabilitación posdesastre y determinadas actividades de preparación ante desastres y de prevención de los mismos. El elemento sustantivo común a todas estas intervenciones es el llevarse a cabo durante un desastre o inmediatamente después del mismo.

El objeto de las solicitudes presentadas deberán en la medida de lo posible tender al establecimiento de las bases para el desarrollo futuro, reduciendo la vulnerabilidad y reforzando las capacidades locales, así como a la



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



eraikitzearekin batera.

Izendapen honi lotuta, bi proiektu mota aurkez daitezke:

a) Larrialdiko laguntza-proiektuak, hondamendiak erasan dituen pertsonen biziraupena eta sufrimendua leuntzeko ondasun eta zerbitzuez hornitzera zuzenduak. Mota honetan premiazko erreskateak, babesa, edateko ura, elikagaiak eta osasun laguntza (txertaketa-kanpaina eta osasungarritasun eta higine-neurriak barne) ematea bezalako jarduerak biltzen dira.

b) Ekintza humanitarioko proiektuak, zentzu zabalagoan, jarduerak hain presazkoak izan gabe, garapenerako oinarrien ezarpena, giza-eskubideak eta bakearen eraikuntza bultzatzeko asmoa dutenak. Mota honetan pertsona errefuxiatu eta herrialde barruan lekuz aldarazitakoei luzaroan laguntzea, hurre-hurreko krisiak arintzea eta hondamendiaren ondorengo lehenengo birgaitze-lanak biltzen dira. Halaber, hemen biltzen dira hondamendien eraginei aurrea hartu eta prestatzeko, gatazkak prebenitzeko, bakea eraikitzeko eta giza-eskubideak eta Nazioarteko Zuzenbide Humanarioa babesteko, hondamendi garaian edo ondoren burututako jarduerak.

Beharrezkoa izango da eskabidean aurkeztutako helburuak eta laguntza humanitario eta/edo larrialdiko laguntzaren definizioa bat etortzea, arautegi honetan azaldutakoaren arabera.

promoción de los derechos humanos y la construcción de la paz.

Bajo esta misma denominación cabría formular dos tipos de proyectos:

a) Proyectos de ayuda de emergencia, destinados a la provisión urgente de bienes y servicios básicos para garantizar la supervivencia y aliviar el sufrimiento de las personas afectadas por desastres. Comprenden actividades como rescate urgente, suministro de abrigo, agua potable, alimentos y atención sanitaria (incluyendo campañas de vacunación y medidas de salubridad e higiene)

Proyectos de acción humanitaria, en un sentido más amplio, cuyas actividades tienen un menor nivel de premura y aspiran a promover unas bases para el desarrollo, los derechos humanos y la construcción de la paz. Comprenden actividades como asistencia prolongada a personas refugiadas y desplazadas, la mitigación de crisis inminentes, y la rehabilitación inicial posdesastre. Asimismo se incluyen actividades realizadas durante un desastre o inmediatamente después, orientadas a la preparación y prevención de desastres, a la prevención de conflictos y la construcción de la paz y a la protección de los derechos humanos y el Derecho Internacional Humanitario.

Será necesaria una coherencia entre los objetivos formulados en la solicitud y la definición de ayuda humanitaria y/o de emergencia en los términos planteados en la presente normativa.

Eskabidearen inprimakiak nahikoa informazio bilduko du ondorengo aspektuen inguruan: krisiaren diagnostikoa, beharizanen balorazioa, kasuan kasuko herrialdeko erakunde edo kidearen estrategia, esku-hartzearen logikotasuna, behar diren giza-baliabideak, materialak eta ekonomikoak, laguntza humanitario eta garapenaren arteko lotura-planteamendua...Kontutan hartuko da aurrekontuen inguruko informazio eta kasuko lekuan laguntza emateaz, gastuen zuriaketaz eta laguntzak izan duen eraginaren berri emateaz arduratuko den erakundearen prestakuntza teknikoari buruzko informazioa.

Laguntza hauek eskuratzean lehenetasuna izango dute herriko GKEEK aurkeztutako proiektuek, alegia, Ermuan modu aktibo eta dinamikoan parte hartu eta Nazioarteko Lankidetzeta eta Elkartasun Udal Kontseiluaren kide direnak.

El impreso de solicitud deberá contener información suficiente sobre diagnóstico de la crisis, valoración de las necesidades, estrategia de la entidad o socio local en la región o país, lógica de la intervención, recursos humanos, materiales y económicos necesarios, planteamiento de vinculación entre acción humanitaria y desarrollo. Se considerará la información presupuestaria y la relativa a la capacitación técnica de la organización encargada de ejecutar la ayuda en destino y de emitir la oportuna justificación del gasto realizado y el impacto obtenido.

Tendrán prioridad en el acceso a estas ayudas los proyectos que estén presentados por ONGDs locales, es decir, aquellas que participen de forma activa y dinámica en Ermua y que formen parte del Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad Internacional.

**Criteria de valoración de los proyectos
Proiektuak balioesteko irizpideak**

Contenido del programa Programaren edukia	Hasta 60 puntos 60 puntu, gehienez
• Justificación/Arrazoiak	15 puntos/puntu
• Objetivos/Helburuak	10 puntos/puntu
• Actividades y recursos/Jarduerak eta baliabideak	10 puntos/puntu
• Resultados esperados/Espero den emaitza	7 puntos/puntu
• Aporta desglose presupuestario/Aurrekontuaren banakapena aurkezten du	6 puntos/puntu



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



- Tiene debidamente en cuenta la idiosincrasia sociocultural de la población/*Biztanleen gizarte eta kultura alorretako idiosinkrasia kontutan hartzen du* 4 puntos/*puntu*
- Incorpora el enfoque de género/*Generoaren ikuspegia barne hartzen du* 4 puntos/*puntu*
- Adopta medidas precisas para evitar un impacto medioambiental negativo de sus actividades/*Beharrezko neurriak hartzen ditu ingurumeneko inpaktu negatiboa saihesteko* 4 puntos/*puntu*

Participación y colaboración *Partaidetza eta lankidetz*

Hasta 40 puntos
40 puntu, gehienez

- Contempla acciones en países de origen de la población inmigrante/*Etorkinen jatorrizko herrialdeetan ekintzak egitea aurreikusten du* 25 puntos/*puntu*
- Presentado y avalado por ONGDs participante en el Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad Internacional
Nazioarteko Lankideta eta Elkartasunerako Udal Kontseiluaren kide den herriko GKEEek aurkeztutako eta abalatutako proiektua da 10 puntos/*puntu*
- Relación previa con el Ayuntamiento: hasta 2 años
Más de 2 años
Lehenago ere udalarekin harremana badu: 2 urtera arte 2 puntos/*puntu*
5 puntos/*puntu*
2 urte baino gehiago

7. artikulua. Aurkeztu beharreko agiriak

Bai lankidetzarako proiektuak bai sentsibilizazio eta/edo laguntza humanitario zein larrialdiko laguntza-proiektuak gauzatzeko, eskabideak honako araudiari erantsitako 2. eranskinean agertzen den eredu normalizatuan aurkeztuko dira eta erakundearen legezko ordezkariak sinatuta egongo dira.

Erakundea deialdi honetan lehen

Artículo 7. Documentación a presentar

Las solicitudes tanto para proyectos de cooperación como para acciones de sensibilización y/o de ayuda humanitaria o de emergencia, deberán presentarse conforme al modelo oficial y deberá suscribirlo la persona que tenga la representación legal de la organización.

Será indispensable adjuntar una copia de los estatutos de la organización

aldiz aurkeztu bada, bere estatutuen kopia aurkeztu beharko du ezinbestez.

Eskabidearekin batera, gastuen aurrekontu zehatza eta erakundeak proiektua burutzeko dituen baliabideak aurkeztu beharko dira. Halaber, proiektua burutzeko beste erakunde publiko zein pribatu baten diru-laguntza jaso badu edo jasotzea aurreikusi badu, zinpeko adierazpena ere aurkeztu beharko da.

Proiektuaren aurrekontuari pro-formako fakturak eta/edo eskabidean aurreikustako estimazio ekonomikoak justifikatzen dituen txostena erantsiko zaizkio. Dokumentu horiek Euskal Herriko hizkuntza ofizial baten aurkeztuko dira. Halaber, tokiko dirua eurotara aldatzeko erabili den dokumentua aurkeztuko da, zeina urteko batez besteko erreferentzia-balioa izango den.

Lurrak eta/edo eraikinak erostea suposatzen duten proiektuen kasuan, pertsona-subjektuen edo tokiko erakundearen jabetza-erregimena eta titulartasuna zehaztu beharko dira, behar diren frogagiri guztiak aurkeztuta.

Proiektuari atxikitako tokiko langileen kostuak – tokiko erakundeak edo erakunde eskatzaileak proiektua gauzatzen den lekuan indarrean dagoen legeriaren arabera kontratatutako pertsona guztiak hartuko dira tokiko langileztat- proiektua gauzatuko den herrialdean edo eskualdean mota horretako kontratuek duten batez besteko soldata egiaztatu beharko dira agiri bidez.

solicitante, en el caso de que sea la primera vez que se presenta a la convocatoria.

Se deberá adjuntar a la solicitud un presupuesto detallado de los gastos, así como de los recursos propios que se aportan, y una declaración jurada y responsable de si el proyecto ha obtenido o prevé la obtención de otra ayuda económica pública o privada.

El presupuesto del proyecto deberá ir acompañado de facturas pro-forma y/o de informe justificado de las estimaciones económicas previstas en el formulario de solicitud. Dichos documentos deberán presentarse traducidos, en su caso, a alguna de las lenguas oficiales del País Vasco. Se aportará documento utilizado para la conversión de la moneda local a euros, que será el valor medio anual de referencia.

En el caso de proyectos que incorporen acciones de compra de terrenos y/o edificios, se especificará el régimen de propiedad y la titularidad de las personas sujeto o de la entidad local, aportándose la documentación probatoria suficiente.

Los gastos de personal local adscrito al proyecto – entendiéndose por tal toda persona contratada por la entidad local o la entidad solicitante según la legislación vigente en el lugar de ubicación del proyecto – deberán ir acompañados de acreditación documental del salario medio para este tipo de contrato, del país o de la zona donde vaya a ejecutarse el proyecto.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea
0D4G6V1G525O240U0HTK



Gizartea sentsibilizatzeko egitasmoa GGKEek osatutako talde batek burutzen baldin badu, berori osatzen duten erakundeek hartutako konpromiso formala egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du, taldearen ordezkari moduan zein erakunde arituko den bertan adieraziz.

Proposatutako jarduerak hala eskatzen duenean eta deialdia hobeto ebatzi ahal izateko, Ermua Hiriko Udalak beste mota bateko agiriak aurkezteko eskatu ahal izango du.

8. artikulua. Eskabideak aurkezteko epea

Lankidetza proiektuak eta sentsibilizazio kanpainak burutzeko diru-laguntza eskatu duten GGKEek Ermua hiriko Udaletxeko erregistro nagusian aurkeztu beharko dituzte eskabideak, eta horretarako hamar lan eguneko epea izango dute, diru-laguntzen deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatuta. Epe horretatik kanpo aurkeztutako eskabideak gaitziritzi egingo dira

Laguntza humanitario edo larrialdiko laguntza- eskabideak Ermua Hiriko Udaletxeko Erregistro Nagusian aurkeztuko dira proiektua justifikatzen duen egoera gertatzen den unean.

Edonola ere, azaroaren 7a izango da larrialdiko laguntzatarako edota laguntza humanitariotarako eskabideak Udal Erregistroan aurkezteko azken eguna.

Para los programas de sensibilización llevados a cabo por un conjunto de ONGD, será necesaria la presentación de un documento que certifique el compromiso formal que adquieren las organizaciones que componen el consorcio, así como la que va a actuar en representación del mismo.

El Ayuntamiento de la Villa de Ermua podrá solicitar la presentación de otros documentos cuando así lo aconseje el tipo de acciones que se presenta para llegar a una mejor resolución de la convocatoria.

Artículo 8. Plazo de presentación

Las solicitudes de ayudas económicas a ONGD para proyectos de cooperación y campañas de sensibilización se presentarán en el Registro General del Ayuntamiento de Ermua, en el plazo de veinte días naturales contados a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia. Todas aquellas solicitudes que se presenten fuera de esta fecha serán desestimadas.

Las solicitudes de ayuda humanitaria o de emergencia se presentarán en el Registro General del Ayuntamiento de la Villa de Ermua en el momento en que tenga lugar la situación que justifica el proyecto.

En todo caso, se establece el 7 de noviembre como fecha límite para la admisión de solicitudes de ayudas de emergencia o ayuda humanitaria en el

Registro municipal.

9. artikulua. Organo instrukzio-egilea

Espedientea Inmigrazioko teknikariak bideratuko du.

10. artikulua. Laguntzaren edo diru-laguntzaren ebazpena

Organo instrukzio-egileak eskabideak aurretik ebaluatu ondoren, behar bezala arrazoitutako aurre-ebaluazioa emango dio Tokiko Gobernu Batzarrari, egindako ebaluazioaren emaitza zehazten duen txostena egin dezan.

Aipatutako txostena alkateari, alkateordeari edo deitutako diru-laguntza edo laguntzen xedearengatik eskumena duen zinegotzi eskuordetuari aurkeztuko zaio.

11. artikulua. Jakinarazpena

Idatziz eta telefonoz emango zaie ebazpenaren berri diru-laguntza eskatu duten erakundeei; bai laguntza jasoko dutenei bai eta laguntzarik jasoko ez dutenei ere; gehienez ere zazpi eguneko epean izango dute ebazpenaren berri; laguntza eman zaiela jakinarazteko dekretua sinatzen denetik zenbatuta.

12. artikulua. Ordainketak eta zuriketak

Artículo 9. Órgano instructor

La instrucción del expediente corresponderá al/a Técnico/a de Inmigración.

Artículo 10. Resolución de la subvención o ayuda

Una vez realizada la evaluación de las solicitudes por el órgano instructor, éste someterá la citada evaluación, debidamente motivada, a la Junta de Gobierno Local, que emitirá informe en el que concrete el resultado de la evaluación efectuada.

Dicho informe se elevará al/a la Alcalde/sa, Teniente de Alcalde o concejal/a Delegado/a competente por razón de la materia objeto de las ayudas o subvenciones convocadas.

Artículo 11. Notificación

La resolución adoptada será notificada por escrito y mediante llamada telefónica a las organizaciones peticionarias de la ayuda económica, sean o no beneficiarias de la misma, y en el plazo máximo de siete días naturales contados a partir del día siguiente al de la firma del Decreto de concesión.

Artículo 12. Pagos y justificaciones



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



Ordainketa

a) Kanpoko herrialdeei laguntzeko lankidetzako proiektuetarako laguntza edo diru-laguntzen ordainketa honela egingo da:

- **Zenbateko osoaren % 90 lehenengo hilaren aurretik, ebazpena eman eta biharamunetik aurrera zenbatuta.**
- **Gainerako % 10, guztira emandako dirulaguntzaren %90ari dagozkion gastu eta diru-sarreraren frogagiriak egiaztatu eta onartzen direnetik hilabete iragan ondoren.**

b) Euskal Herrian osorik gauzatzeko diren proiektuetarako (sentsibilizazioa eta garapenerako hezkuntza lantzekoak) laguntza edo diru-laguntzak honela ordainduko dira:

- **Zenbateko osoaren %90 ebazpena eman eta biharamunetik aurrera, lehenengo hilabetea iragan aurretik**
- **Gainerako % 10, eskabidean aurkeztutako aurrekontuaren %100ari dagozkion gastu eta diru-sarreraren frogagiriak egiaztatu eta onartzen direnetik hilabete iragan ondoren.**

c) Laguntza humanitario edo larrialdi egoeretarako diru-laguntzak ordainketa bakarrean emango dira.

Pago

a) El pago de la subvención o ayuda concedida a proyectos de cooperación – ayuda al exterior, se realizará siguiendo los siguientes criterios:

- **90% del total antes del primer mes contado a partir del día siguiente al de la resolución.**
- **10% restante transcurrido un mes a partir de la verificación y aceptación de los justificantes de gastos e ingresos correspondientes al 90% de la subvención concedida, aportados por las personas beneficiarias.**

b) El pago de la subvención o ayuda concedida a proyectos cuya ejecución se realice íntegramente en el País Vasco (relativos a sensibilización y educación para el desarrollo) se realizará siguiendo los siguientes criterios:

- **90% del total antes del primer mes contado a partir del día siguiente al de la resolución.**
- **10% restante transcurrido un mes a partir de la verificación y aceptación de los justificantes de gastos e ingresos aportados por las personas beneficiarias correspondientes al 100% del presupuesto presentado en la solicitud.**

c) La subvención destinada a situaciones de ayuda humanitaria o de emergencia se efectuará en un único pago.

Zuriketa

Diru-laguntza bakoitza zuritzeko frogagiriak, jarduera amaitu eta hilebeteko apean aurkeztu beharko dira.

Jarduerak urtearen amanerara arte irauten badu, diru-laguntza zuritzeko agiriak ez dira urteko abenduaren 22 baino geroago aurkeztuko.

Kanporako laguntzetarako kooperazio- proiektuen kasuan, nahi izanez gero, tarteko finantza-zuriketa aurkeztu ahal izango da, diru-laguntzaren lehen ordainketari dagozkion gastuak justifikatzea posible den momentuan.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- ***Programa burutzearen ardura duen pertsonari dirua eman zaiola adierazten duen bankuko egiaztagiria.***
- ***Tarteko finantza-txostena, emandako diru-laguntza osoaren %90, lehenengo ordainketari dagokiona, zurituz.***
- ***Azken finantza-txostena, proiektuaren kostu zuzenen %100a zurituz eta gauzatu den programa edo jardueraren memoria xehatua jasoz.***
- ***Zuriketa finantzarioan egin diren gastuen eta/edo horien ikuskapen-gastuen agiri zuritzaileak erantsiko dira. Halaber, herriko kideari eginiko transferentzien kopiak eta proiektuari***

Justificación

La presentación de la justificación correspondiente a cada subvención deberá realizarse en el plazo de un mes desde la finalización de la actividad.

Cuando la actividad se desarrolle hasta el final del año, la justificación no podrá exceder la fecha de 22 de diciembre del año en curso como plazo máximo.

En el caso de subvenciones a proyectos de cooperación - ayuda al exterior, se podrá presentar justificación financiera intermedia en el momento en que sea posible justificar el gasto correspondiente al primer pago de la subvención concedida.

Documentación a presentar:

- **Justificante bancario de la transferencia del dinero a la persona señalada como responsable de la ejecución del programa.**
- **Informe financiero intermedio, en el que se justifique el 90% de la cantidad total subvencionada, correspondiente al primer pago efectuado.**
- **Informe financiero final en el que se justifique el 100% de los costes directos del proyecto y se recoja memoria narrativa detallada del programa o actividad realizada.**
- **En la justificación financiera se incluirán los justificantes de gastos incurridos y/o auditorías de los mismos. También se adjuntarán copias de las transferencias realizadas**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



**berari dagokion kontabilitatea
erantsiko dira.**

Hiriko Udalaren diru-laguntzari egotzitako agiri zuritzaileei zigilu bat jarriko zaie, non proiektuaren izena (edo laburdura) tokiko kidearen edo erakunde eskatzailearen izena, "Ermua Hiriko Udala" aipamena eta, jarraian, emandako diru-laguntza edo laguntzaren erreferentzi-urtea jasoko den. Zigilu originaldun agiri zuritzaile originalak Ermua Hiriko Udalaren Lankidetzak Sailaren esku egongo dira erakunde eskatzailearen edo tokiko kidearen egoitzan.

Ermuko Udalak finantzatzeko proiektuetan finantzaketaren jatorria agerian jarriko da, kartel, foileto eta iragarpen guztietan Ermuko Udalaren plaka eta logo ofiziala jarri. Erakunde eskatzaileek Ermuko Udaleko Nazioarteko Lankidetzak Sailean aurkeztuko dute bozetoa, onetsia izan dadin.

Proiektuaren finantzatzen laguntzen duten beste kideei dagozkien agiri zuritzaileak goian aipatutako zigilurik gabeko kopiak izango dira. Agiri zuritzaile horien ale originalak Ermua Hiriko Udalaren Lankidetzak Sailaren esku egongo dira erakunde eskatzailearen edo tokiko kidearen egoitzan.

13. artikulua. Hitzarmena

Diru-laguntza jasotzen duten erakundeekin hitzarmen bat egingo du Ermua Hiriko Udalak; erakundearen

al socio local y una contabilidad individual del proyecto.

Los justificantes de los costes imputados a la subvención con cargo al Ayuntamiento de Ermua deberán estar diligenciados mediante un sello en el que constará el nombre del proyecto (o abreviatura), el nombre del socio local o de la entidad solicitante y la leyenda Ayuntamiento de la Villa de Ermua y a continuación, el año de referencia de la subvención o ayuda concedida. Los justificantes originales con el sello original estarán a disposición del Departamento de Cooperación del Ayuntamiento de la Villa de Ermua en la sede de la entidad solicitante o en la del socio local.

Los proyectos financiados por el Ayuntamiento de Ermua deberán visibilizar el origen de la financiación mediante placa y logo oficial del Ayuntamiento de Ermua. La entidad solicitante deberá presentar boceto al Departamento de Cooperación Internacional del Ayuntamiento de Ermua para su aprobación.

Los justificantes del resto de cofinanciadores serán fotocopias sin diligenciar. Los justificantes originales estarán a disposición del Departamento de Cooperación del Ayuntamiento de la Villa de Ermua en la sede de la entidad solicitante o en la del socio local.

Artículo 13. Convenio

La organización que reciba la subvención firmará un convenio con el Ayuntamiento de Ermua, en la persona de

legezko ordezkariarekin sinatuko du hitzarmena eta bertan zehatz-mehatz agertuko da diru-laguntza zertarako erabiliko den, nolakoa den jarduera eta nola egingo zaion jarraipena.

14. artikulua. Diru-laguntzaren itzulketa

Hartutako diru-kopuruak itzuli egin beharko dira eta diru-laguntza ordaindu denetik berorren itzulketa erabaki den data arteko berandutzak ordaindu Diru-laguntzak arautzen dituen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan adierazten diren kasuetan. Horrez gain, lege beraren 38.2 artikuluan ezartzen den zenbatekoa ere ordaindu beharko da.

15. artikulua. Laguntza edo diru-laguntzen bateragarritasuna.

Ermua Hiriko Udalak ematen dituen laguntzak edo diru-laguntzak bateragarriak izango dira beste edozein laguntza edo diru-laguntzarekin.

Diru-laguntzaren zenbatekoak ez du inola ere berak bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera diruz lagundutako jardueraren kostua gaindituko.

16. artikulua. Ebazpenaren aldaketa

Diru-laguntza eman ondoren, deitutako laguntza edo diru-laguntzaren gaiaz arduratzen den alkateorde edo zinegotziak aldatu egin dezake bere ebazpena, pertsona interesdunak hala

su representante legal, en la que se establecerá el destino concreto de la subvención así como la naturaleza y los medios de seguimiento de la acción subvencionada.

Artículo 14. Reintegro

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención hasta la fecha en que se acuerde que procede el reintegro, y la cuantía fijada en el artículo 38.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en los casos señalados en el artículo 37 de la mencionada Ley General de Subvenciones.

Artículo 15. Compatibilidad de las ayudas o subvenciones

La concesión de las ayudas o subvenciones que otorga el Ayuntamiento de Ermua será compatible con cualquier otro tipo de ayuda o subvención.

En ningún caso el importe de la subvención podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Artículo 16. Modificación de la resolución

Concedida una subvención, a solicitud de la persona interesada podrá acordarse su modificación por el/la Teniente Alcalde o concejal/a Delegado/a competente por razón de la materia



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/5/2019

ORG13I0B8

Código de validación/Balidazio kodea

0D4G6V1G525O240U0HTK



eskutzen badio. Baina organo instrukzio-egilearen txostena eta Tokiko Gobernu Batzordearen iritzia ezagutu beharko ditu aurretik, eta ondorengo baldintzak bete:

- a) **Aurrekontuan kontsignazioa egotea.**
- b) **Aldaketaren zergatia pertsona onuradunaren nahimena edo borondatea ez izatea.**
- c) **Laguntza edo diru-laguntza emateko aintzat hartu ziren baldintzak, osagaiak edo inguruabarrak aldatu ez izana.**

Xedapen gehigarria

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren hamazortzigarren xedapen gehigarrian adierazitakoari jarraituz eta Nazioarteko Lankidetzaren Sailean laguntzak eta diru-laguntzak ematean biltzen diren berezitasunak eta singularitasunak kontutan izanik, oinarri hauetan jasotzen ez dena aipaturiko 308/2003 Legearen ezarritakok arautuko du.

14. ESKARI-GALDERAK

objeto de la ayuda o subvención convocada, oída la Junta de Gobierno Local, previo informe del órgano instructor, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

- a) Que exista consignación presupuestaria.
- b) Que las circunstancias que justifiquen la modificación no hayan dependido de la voluntad de la persona beneficiaria.
- c) Que las condiciones, elementos o circunstancias que se tuvieron en cuenta para conceder la ayuda o subvención se hayan visto modificadas.

Disposición Adicional

Atendiendo a la disposición adicional decimoctava de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, habida cuenta de la singularidad y particularidad que concurren en la concesión de subvenciones y ayudas en el Departamento de Cooperación Internacional, lo no recogido en estas bases será regido por lo señalado en la mencionada Ley 38/2003.

14. RUEGOS Y PREGUNTAS

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, Alkateak bilkura bukatutzat jo du 20:35ean, eta nik, Idazkari Gaitua naizenez, guztiaren fede eman dut.

Akta honek hogeita zortzi orri dauzka alde bietatik idatzita eta 871etik 926ra zenbakituta.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las 20:35 del día de la fecha de todo lo cual como Secretaria Habilitada doy fe.

Consta esta acta de veintiocho folios, escritos por ambas caras, numeradas del 871 al 926.